## GB English – instructions
ARX288 MediRoyal Ulnarflex Elbow Orthosis

**General information** · Read the instruction carefully. If you got an injury, you should consult with a doctor or therapist for an individual rehabilitation plan. If you suffer from poor circulation, reduced sensibility, or diabetes, be observant on pressure marks or local swelling when you use the product. If your condition gets worse when using the product, discontinue the use and contact a doctor. If the product has been fitted by a medical trained professional like occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor, please refer to them for advice and further instructions. Follow the washing instruction on the product label. If you have material allergies you can find the material composition on the label. For more information, visit www.mediroyal.se

**Indications** · Ulnar nerve instability, Cubital tunnel syndrome, Post-fracture treatment of Olecranon fractures

**Contraindications** · Instable elbow fractures should not be treated with this orthosis.

**Pre-Application** · The orthosis is fitted with two splints that are positioned in two pockets over the elbow crease. They can be removed from the opening at the top of the pocket and should be adjusted to the angle needed for the individual patient.

The upper and lower part of the orthosis is fitted with two elastic straps that anchors on the outside of the orthosis. They can be used to reinforce the stability.

There is a slow-recovery foam pad positioned, on the inside over the elbow joint. This pad can be removed from the opening in the bottom of the pocket. The pad can be adjusted by cutting a hole to reduce pressure from a specific area if needed.

**Application** · Remove the two elastic straps on the orthosis. Open the hook closure and slide the orthosis up on the arm and position it over the elbow joint. The angle of the splints determines the position of the orthosis. Close the hook closures and attach them over the arm fold. The upper part also has a hook closure on the outside to adjust the circumference over the humerus. That hook closure has a tongue on the inside that can be trimmed with a scissor if you need more hook attachment. Make sure not to cut away the tongue completely as the skin then would be exposed to the hook, which can cause skin irritation.

Apply the two elastic straps over the upper and lower part of the orthosis and adjust the compression. Do not overtighten as the compression might disturb circulation, especially if the orthosis is used during the night. The straps can be criss-crossed if more stability is needed over the elbow joint.

**Modification** · The two aluminium splints can be individually adjusted. There is also a pocket that can be accessed on the inside of the arm fold. This pocket can be used if further stabilization is needed by using a thermoplastic material. There is a special thermoplastic accessory ARX289, which is a pre-cut thermoplastic that can be ordered separately.

The loop surface on the orthosis makes it possible to use the NRX® Strap for custom solutions, with or without the splints.

**Removal** · Open all the straps and remove the ortosis.

**Material content** · Patients with allergies should check the material content on white care label before use.

**Caring instructions and precautions** · We recommend that the orthosis should be washed once a week. Follow the washing instructions on the white care label, remove the splints, the two elastic straps and the pad, close all hook closures and use a laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. For more information consult www.mediroyal.se

---

## SE Svenska – Instruktioner
ARX288 MediRoyal Ulnarflex® Armbågsortos

**Generell information** · Läs instruktionen noggrant. Om du har drabbats av en skada, bör du kontakta en läkare eller terapeut för en individuell rehabiliteringsplan. Om du lider av dålig cirkulation, nedsatt sensibilitet eller diabetes, var uppmärksam på tryckmärken eller lokal svullnad när du använder produkten. Skulle ditt besvär försämras när du använder produkten skall du avbryta användningen och kontakta en läkare.

Om produkten har provats ut av medicinsk personal som arbetsterapeut, fysioterapeut, ortopedtekniker eller en läkare, kontakta dem för råd och ytterligare instruktioner. Följ tvättanvisningen på etiketten på produkten. Om du har materialallergi finns materialkompositionen på produktens etikett. För mer information besök www.mediroyal.se

**Indikationer** · Ulnarnervsinstabilitet, Kubitaltunnelsyndrom, Efterbehandling av Olecranonfrakturer.

**Kontraindikationer** · Instabila armbågsfrakturer skall inte behandlas med denna ortos.

**Innan applicering** · Ortosen har två metallskenor som finns i två separata fickor över armbågsvecket. De kan tas ur från fickorna på ovansidan. Skenorna skall justeras individuellt för patienten.

Den övre och nedre delen av ortosen har två elastiska band som fästs på utsidan. De kan användas för att förstärka stabiliteten.

Över armbågsdelen finns en kudde i trögelastiskt skum som är integrerad i en ficka. Kudden kan tas ur genom öppningen nedtill i fickan. Kudden kan sedan justeras genom att klippa upp ett hål över området som behöver avlastas.

**Applicering** · Ta av de elastiska banden vid applicering första gången. Öppna kardborrestängningen på ortosen och dra upp den över armen och placera den över armbågsleden. Skenornas vinkel bestämmer placeringen över leden. Stäng hakbanden och fäst dem mot armvecket där skenorna ligger. Övre delen av ortosen har också en separat kardborrejustering på utsidan för överarmen. Den kardborrejusteringen har en tunga som täcker hakdelen som kan justeras om mer hakdel behövs. Klipp inte ner tungan för mycket eftersom hakdelen då kan exponeras över huden.

Applicera sedan de elastiska banden. Du kan själv bestämma dragriktningen och justera därefter kompressionen. Dra inte för hårt eftersom banden kan störa cirkulationen, speciellt nattetid. Banden kan också kryssas i armvecket för med stabilitet.

**Justering** · Aluminiumskenorna kan justeras individuellt. Det finns också en större ficka på insidan av ortosen. Den fickan är till för att om ytterligare stabilitet behövs med thermoplast. Det finns en thermoplastdel som kan köpas separat med artikelnummer ARX289.

Ortosen utsida har ett kardborretyg som gör att NRX® Strap kan användas utanpå som individuell stabilisering vid behov, både med och utan skenor.

**Ta av ortosen** · Öppna alla kardborrar och ta av ortosen.

**Materialinnehåll** · Patienter med materialallergi skall kontrollera materialinnehållet på produktens etikett.

**Skötselanvisningar och försiktighetsåtgärder** · Vi rekommenderar att polstringen tvättas en gång i veckan. Följ tvättrådet på etiketten och ta ur skenorna och kudden samt de elastiska banden, stäng alla kardborrar och använd en tvättpåse. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör kontrolleras för tryckmärken vid användning. För mer information besök www.mediroyal.se

---

## FI Suomi – Ohjeet
ARX288 MediRoyal Ulnarflex -kyynärpäätuki

**Yleiset tiedot** · Lue ohjeet huolellisesti. Jos olet saanut vamman, sinun pitäisi neuvotella lääkärin tai terapeutin kanssa yksilöllisen kuntoutussuunnitelman asioissa. Jos kärsit huonosta verenkierrosta, heikentyneestä herkkyydestä tai diabeteksesta, varo painejälkiä tai paikallista turvotusta, kun käytät tuotetta. Jos terveydentilasi pahenee tuotetta käyttäessäsi, lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkäriin. Jos tuotteen on sovittanut terveydenhuollon ammattihenkilö, kuten työterveyshoitaja, fysioterapeutti, ortopedian teknikko tai lääkäri, kysy heiltä neuvoja ja lisäohjeita. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita. Jos sinulla on materiaaliallergioita, katso etiketistä materiaalikoostumus. Lue lisää osoitteesta www.mediroyal.se

**Käyttöaiheet** · Kyynärhermon pinnetila, kubitaalikanavaoireyhtymä, kyynärlisäkkeen murtuman jälkihoito

**Vasta-aiheet** · Tällä ortoosilla ei pitäisi hoitaa epävakaita kyynärpään murtumia.

**Ennen pukemista** · Ortoosi on varustettu kahdella lastalla, jotka on sijoitettu kahteen taskuun kyynärpään poimun yläpuolelle. Ne voidaan irrottaa taskun yläosassa olevasta aukosta, ja ne on säädettävä potilaskohtaisesti tarvittavaan kulmaan.

Ortoosin ylä- ja alaosa on varustettu kahdella joustavalla nauhalla, jotka kiinnittyvät ortoosin ulkopuolelle. Niitä voidaan käyttää lisäämään vakautta.

Kyynärnivelen sisäpuolelle sijoittuu hitaasti palautuva vaahtomuovipehmuste. Tämä pehmuste voidaan irrottaa taskun pohjassa olevasta aukosta. Pehmustetta voi tarvittaessa säätää leikkaamalla reiän vähentämään tietyltä alueelta tulevaa painetta.

**Pukeminen** · Avaa ortoosin molemmat joustavat nauhat. Avaa hakaset, liu'uta ortoosi ylös käsivarteen ja sijoita se kyynärnivelen kohdalle. Lastojen kulma määrittää ortoosin asennon. Sulje hakaset ja kiinnitä ne kyynärtaipeen kohdalle. Yläosassa ovat hakaset myös ulkopuolella, jotta voidaan säätää ympärysmittaa olkaluun kohdalla. Hakaskappaleen sisäpuolella on kieleke, joka voidaan leikata saksilla, jos tarvitset lisää hakasia. Älä kuitenkaan leikkaa kielekettä kokonaan pois, koska silloin iho altistuisi hakasille, mikä voi ärsyttää ihoa.

Laita molemmat joustavat nauhat ortoosin ylä- ja alaosan kohdalle ja säädä puristusta. Älä kiristä liikaa, sillä puristus saattaa häiritä verenkiertoa, erityisesti jos ortoosia käytetään yöllä. Nauhat voidaan asettaa ristikkäin, jos kyynärnivelen kohdalla tarvitaan lisää vakautta.

**Muuntelu** · Molemmat alumiinilastat voidaan säätää erikseen. Tuessa on myös tasku, johon pääsee käsiksi kyynärtaipeen sisäpuolelta. Tässä taskussa voidaan käyttää lämpömuovattavaa materiaalia, jos tarvitaan lisää vakautusta. On olemassa asianmukainen valmiiksi leikattu lämpömuovattava lisävaruste ARX289, joka voidaan tilata erikseen.

Ortoosin silmukkapinta mahdollistaa NRX® Strap -nauhan käytön räätälöityihin ratkaisuihin lastojen kanssa tai ilman niitä.

**Riisuminen** · Avaa kaikki nauhat ja riisu ortoosi.

**Materiaalikoostumus** · Allergikoiden tulisi ennen käyttöä tarkistaa valkoisesta pesuohjelapusta tuotteen materiaalikoostumus.

**Hoito-ohjeet ja varotoimenpiteet** · Suosittamme, että peset ortoosia kerran viikossa. Noudata valkoisessa pesuohjelapussa olevia pesuohjeita, irrota kaikki lastat, molemmat joustavat nauhat ja pehmuste, sulje kaikki hakaset ja käytä pesupussia. Potilaiden, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, tulisi varoa. Lisätietoja: www.mediroyal.se

---

## NO Norsk – Instruksjoner
ARX288 MediRoyal Ulnarflex albueortose

**Generell informasjon** · Les instruksjonen nøye. Hvis du har en skade, bør du rådføre deg med en lege eller terapeut for en individuell rehabiliteringsplan. Hvis du har dårlig sirkulasjon i bena, nedsatt følelse i huden eller diabetes, må du være oppmerksom på trykkmerker eller lokal hevelse når du bruker puten. Hvis tilstanden din blir verre når du bruker puten, må du avbryte bruken og kontakte en lege. Hvis produktet har blitt satt på plass av spesialist med legeutdanning, f. eks. ergoterapeut, fysioterapeut, ortopedisk tekniker eller en lege, vennligst kontakt dem for råd og ytterligere instruksjoner. Følg vaskeanvisningen på produktetiketten. Hvis du har materialallergi, kan du finne materialets sammensetning på etiketten. Gå til www.mediroyal.se for mer informasjon

**Indikasjoner** · Ustabilitet i nervus ulnaris, cubitaltunnelsyndrom, postfrakturbehandling av olecranonfrakturer.

© Copyright MediRoyal Nordic AB · Sweden · 2024

26221DR · www.vajer.se

**Kontraindikasjoner** · Ustabile albuefrakturer bør ikke behandles med denne ortosen.

**Før bruk** · Ortosen er utstyrt med to skinner som plasseres i to lommer over albuefolden. De kan fjernes fra åpningen øverst i lommen, og bør justeres til en vinkel som er nødvendig for den aktuelle pasienten.

Den øvre og nedre delen av ortosen er utstyrt med to elastiske stropper som ankrer på utsiden av ortosen. De kan brukes til å styrke stabiliteten.

På innsiden over albueleddet er det en langsomt gjenopprettende skumpute. Denne puten kan fjernes fra åpningen i bunnen av lommen. Puten kan justeres ved å kutte et hull for å redusere trykket fra et bestemt område om nødvendig.

**Bruksmåte** · Fjern de to elastiske stroppene på ortosen. Åpne kroklåsen og skyv ortosen opp på armen og plasser den over albueleddet. Vinkelen på skinnene avgjør ortosens stilling. Lukk kroklåsene og fest dem over armfolden. Den øvre delen har også en kroklås på utsiden for å justere omkretsen over humerus. Denne kroklåsen har en tunge på innsiden som kan trimmes med en saks hvis du trenger mer krokfeste. Pass på at du ikke skjærer bort tungen helt, da huden da vil bli utsatt for kroken, noe som kan forårsake hudirritasjon.

Påfør de to elastiske stroppene over øvre og nedre del av ortosen og juster kompresjonen. Ikke stram for hardt, da kompresjonen kan forstyrre sirkulasjonen, spesielt hvis ortosen brukes om natten. Stroppene kan gå på kryss og tvers hvis det er behov for mer stabilitet over albueleddet.

**Modifikasjon** : De to aluminiumsskinnene kan justeres individuelt. Det er også en lomme som er tilgjengeig på innsiden av armfolden. Denne lommen kan brukes hvis ytterligere stabilisering er nødvendig ved å bruke termoplast-materiale. Det finnes spesielt tilbehør ARX289 i termoplast, som er forhåndskuttet termoplast, og kan bestilles separat.

Sløyfeoverflaten på ortosen gjør det mulig å bruke NRX-stroppen® til tilpassede løsninger, med eller uten skinner.

**Fjerning** · Åpne alle stroppene og fjern ortosen.

**Materialsammensetning** · Pasienter med allergi bør sjekke materialsammensetningen på den hvite vedlikeholdsetiketten før bruk.

**Vedlikeholdsinstruksjoner og forholdsregler** · Vi anbefaler at ortosen vaskes én gang i uken. Følg vaskeanvisningen på den hvite etiketten, fjern skinnene, de to elastiske stroppene og puten, lukk alle kroklåser og bruk en vaskepose. Pasienter med følsom hud, diabetes eller dårlig sirkulasjon bør observeres. For mer informasjon se www.mediroyal.se

---

## DK Dansk – Instruksjoner
ARX288 MediRoyal Ulnarflex albueortose

**Generel information** · Læs vejledningen omhyggeligt. Hvis du har en skade, bør du rådføre dig med en læge eller terapeut med henblik på en individuel genoptræningsplan. Vær opmærksom i forhold til trykmærker eller lokal hævelse, når du bruger produktet, hvis du lider af dårligt blodomløb, nedsat følsomhed eller diabetes. Hvis din tilstand forværres, når du bruger produktet, skal du ophøre med brugen og søge læge. Hvis produktet er blevet tilpasset af en person med medicinsk uddannelse, som f.eks. en ergoterapeut, fysioterapeut, ortopædisk tekniker, eller en læge, skal du henvende dig til dem med henblik på råd og yderligere vejledning. Følg vaskeanvisningen på produktets etiket. Hvis du har allergier mod materialer, finder du materialesammensætningen på etiketten. Se www.mediroyal.se for yderligere oplysninger.

**Indikationer** · Ustabilitet i ulnarisnerven, indklemning af nervus ulnaris i albuetunnellen, postfrakturbehandling af olekranonfrakturer

**Kontraindikationer** · Ustabile albuefrakturer bør ikke behandles med denne ortose.

**Inden brug** · Ortosen er udstyret med to skinner, som sidder i to lommer over albuebøjningen. De kan udtages via åbningen øverst i lommen, og skal indstilles til den vinkel, som den enkelte patient har behov for.

Ortosens øvre og nedre del er udstyret med to elastiske remme, som sidder fast på ortosens yderside. De kan anvendes til at forstærke stabiliteten.

Der sidder en pude med slow recovery-skum på indersiden over albueleddet. Denne pude kan udtages via åbningen i bunden af lommen. Puden kan tilpasses ved at skære et hul for at reducere tryk fra et bestemt sted, hvis der er behov for det.

**Anvendelse** · Fjern de to elastiske remme på ortosen. Åbn velcrolukningen og lad ortosen glide op på armen, så den sidder over albueleddet. Skinnernes vinkel bestemmer ortosens position. Luk velcrolukningerne og påsæt dem over albuebøjningen. Den øvre del har også en velcrolukning på ydersiden til at justere omkredsen over humerus. Denne velcrolukning har en tunge på indersiden, som kan tilpasses med en saks, hvis der er brug for mere velcrolukning. Klip ikke tungen helt af, eftersom huden dermed udsættes for velcro, hvilken kan give hudirritation.

Påsæt de to elastiske remme over ortosens øvre og nedre del, og juster kompressionen. Stram ikke for meget, eftersom kompressionen kan hindre blodomløbet, særlig hvis ortosen bruges om natten. Remmene må krydses, hvis der er brug for mere stabilitet over albueleddet.

**Tilpasning** · De to aluminiumskinner kan tilpasses individuelt. Der findes også en lomme med adgang fra indersiden i albuebøjningen. Denne lomme kan anvendes, hvis der er brug for yderligere stabilisering, ved at bruge et termoplastisk materiale. Der findes er særligt termoplastisk tilbehør ARX289, som er allerede opskåret termoplast, der kan bestilles separat.

Ortosens velcrooverflade gør det muligt at bruge NRX®-remmen til individuelle løsninger med eller uden skinner.

**Borttagelse** · Åbn alle remme og fjern ortosen.

**Materialeindhold** · Patienter med allergier bør kontrollere materialeindholdet på den hvide plejeetiket inden brug.

**Plejeanvisninger og forholdsregler** · Vi anbefaler, at ortosen vaskes én gang ugentligt. Følg vaskeanvisningerne på den hvide plejeetiket, fjern skinnerne, de to elastiske remme og puden, luk alle velcrolukninger og brug en vaskepose. Patienter med følsom hud, diabetes eller dårligt blodomløb bør observeres.
Se www.mediroyal.se for yderligere oplysninger.

---

## IS Íslenska – Leiðbeiningar
ARX288 MediRoyal Ulnarflex olnboga stoðspelka

**Almennar upplýsingar** · Lestu leiðbeiningarnar vandlega. Ef þú færð sár ættir þú að ráðfæra þig við lækni eða meðferðaraðila um einstaklingsbundna endurhæfingaráætlun. Ef þú þjáist af lélegri blóðrás, skertri tilfinningu eða sykursýki skaltu fylgjast með þrýstingsmerkjum eða staðbundnum bólgum þegar þú notar vöruna. Ef ástand þitt versnar við notkun vörunnar skaltu hætta notkun og hafa samband við lækni. Ef varan hefur verið mátuð af læknisþjálfuðum fagaðila eins og iðjuþjálfa, sjúkraþjálfara, bæklunartæknifræðingi eða lækni, vinsamlegast leitið til þeirra til að fá ráðleggingar og frekari leiðbeiningar. Fylgið þvottaleiðbeiningum á merkimiða vörunnar. Ef þú ert með efnisofnæmi geturðu fundið efnissamsetninguna á merkimiðanum. Frekari upplýsingar er að finna á www.mediroyal.se

**Ábendingar** · Ölnartaugaóstöðugleiki, heilkenni ölnartaugarþvingunar, meðferð eftir beinbrot á ölnarhöfði

**Frábendingar** · Óstöðug olnbogabrot ætti ekki að meðhöndla með þessari stoðspelku.

**Fyrir notkun** · The stoðspelkan er útbúin með tveimur spelkum sem eru staðsettar í tveimur vösum yfir olnbogabroti. Hægt er að fjarlægja þær úr opinu efst í vasanum og stilla þær að því horni sem nauðsynlegt er fyrir hvern sjúkling.

Efri og neðri hluti stoðspelkunnar eru útbúnir tveimur teygjanlegum ólum sem festast utan á stoðspelkuna. Hægt er að nota þær til að styrkja stöðugleika.

Það er hæg-bata frauðpúði staðsettur að innan yfir olnbogaliðinum. Þennan púða er hægt að fjarlægja úr opinu neðst á vasanum. Hægt er að stilla púðann með því að klippa gat til að draga úr þrýstingi á tiltekið svæði ef þörf krefur.

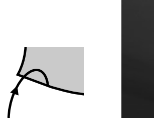
**Notkun** · Fjarlægðu teygjanlegu ólarnar tvær á stoðspelkunni. Opnaðu króklokuna og renndu stoðspelkunni upp á handlegginn og settu hana yfir olnbogaliðinn. Horn spelknanna ákvarðar stöðu stoðspelkunnar. Lokið krókalokunum og festið þær yfir handleggsfellinguna. Efri hluti hefur einnig krókloku að utan til að stilla ummál yfir upphandlegg. Þessi krókloka er með tungu að innan sem hægt er að snyrta með skærum ef þú þarft meiri krókfestingu. Gakktu úr skugga um að skera ekki burt tunguna alveg þar sem húðin myndi þá verða útsett fyrir króknum, sem getur valdið ertingu í húð.

Setjið teygjanlegu ólarnar tvær yfir efri og neðri hluta stoðspelkunnar og stillið þrýstinginn. Ekki herða ekki of mikið þar sem þrýstingurinn gæti truflað blóðrásina, sérstaklega ef stoðspelkan er notað á nóttunni. Hægt er að krossa ólarnar ef þörf er á meiri stöðugleika yfir olnbogaliðinn.

**Breyting** · Hægt er að stilla álspelkurnar tvær hvora fyrir sig. Það er líka vasi sem hægt er að komast í innan á handleggsfellingunni. Þennan vasa er hægt að nota ef þörf er á frekari stöðugleika með því að nota hitaþjált efni. Það er sérstakur

Size chart

| Size | XS | S | M | L | XL | XXL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| cm | 20–23 | 23–25 | 25–28 | 28–31 | 31–33 | 33–36 |



hitaþjáll aukabúnaður ARX289, sem er forskorið hitaþjált efni sem hægt er að panta sérstaklega.

Lykkjuyfirborðið á stoðspelkunni gerir það mögulegt að nota NRX® ólina fyrir sérsniðnar lausnir, með eða án spelknanna.

**Fjarlæging** · Opnaðu allar ólar og fjarlægðu stoðspelkuna.

**Efnisinnihald** · Sjúklingar með ofnæmi ættu að athuga innihald efnisins á hvítum umhirðumiða fyrir notkun.

**Umhirðuleiðbeiningar og varúðarráðstafanir** · Við mælum með að þvo ætti stoðspelkuna einu sinni í viku. Fylgdu þvottaleiðbeiningunum á hvíta umhirðumiðanum, fjarlægðu spelkurnar, teygjanlegu ólarnar tvær og púðann, lokaðu öllum króklokunum og notaðu þvottapoka. Fylgjast ætti með sjúklingum með viðkvæma húð, sykursýki eða lélega blóðrás. Frekari upplýsingar má fá á www.mediroyal.se

---

## DE Deutsch – anleitung
ARX288 MediRoyal Ulnarflex Ellenbogenorthese

**Allgemeine Informationen** · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Falls Sie eine Verletzung erlitten haben, sollten Sie einen Arzt oder Therapeuten aufsuchen, um einen individuellen Rehabilitationsplan zu erstellen. Wenn Sie unter schlechter Durchblutung, verminderter Sensibilität oder Diabetes leiden, sollten Sie bei der Anwendung des Produkts auf Druckstellen oder lokale Schwellungen achten. Wenn sich Ihr Zustand während der Verwendung des Produkts verschlimmert, stellen Sie die Anwendung ein und wenden Sie sich an einen Arzt. Wenn das Produkt von einer medizinisch geschulten Fachkraft wie einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder einem Arzt angepasst wurde, wenden Sie sich bitte für Ratschläge und weitere Anweisungen an diese Person. Beachten Sie die Waschanleitung auf dem Produktetikett. Wenn Sie unter Materialallergien leiden, können Sie die Materialzusammensetzung auf dem Produktetikett finden. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

**Anwendungsgebiete** · Instabilität des Nervus Ulnaris, Kubitaltunnelsyndrom, Nachbehandlung von Olekranonfrakturen

**Kontraindikationen** · Instabile Ellenbogenfrakturen sollten nicht mit dieser Orthese behandelt werden.

**Vor der Anwendung** · Die Orthese ist mit zwei Schienen ausgestattet, die in zwei Taschen über der Ellenbogenfalte angebracht sind. Sie können aus der Öffnung am oberen Ende der Tasche entfernt werden und sollten auf den für den jeweiligen Patienten erforderlichen Winkel eingestellt werden.

Der obere und untere Teil der Orthese ist mit zwei elastischen Guten ausgestattet, die an der Außenseite der Orthese befestigt werden. Sie können verwendet werden, um die Stabilität zu erhöhen.

Auf der Innenseite des Ellenbogengelenks befindet sich ein Schaumstoffpolster, das eine langsame Regeneration ermöglicht. Dieses Polster kann aus der Öffnung auf der Unterseite der Tasche herausgenommen werden. Das Polster kann durch Ausschneiden eines Lochs angepasst werden, um bei Bedarf den Druck auf einen bestimmten Bereich zu verringern.

**Anwendung** · Entfernen Sie die beiden elastischen Gurte an der Orthese. Öffnen Sie den Hakenverschluss, schieben Sie die Orthese am Arm hoch und positionieren Sie sie über dem Ellenbogengelenk. Der Winkel der Schienen bestimmt die Position der Orthese. Schließen Sie die Hakenverschlüsse und befestigen Sie sie über der Armfalte. Der obere Teil hat zudem einen Hakenverschluss an der Außenseite, um den Umfang über dem Oberarmknochen anzupassen. Der Hakenverschluss hat eine Zunge auf der Innenseite, die mit einer Schere abgeschnitten werden kann, sollten Sie eine stärkere Hakenbefestigung benötigen. Achten Sie darauf, die Zunge nicht vollständig abzuschneiden, da die Haut dadurch mit dem Haken in Berührung kommen würde, was zu Hautreizungen führen kann.

Legen Sie die beiden elastischen Gurte über den oberen und unteren Teil der Orthese und stellen Sie die Kompression ein. Ziehen Sie die Orthese nicht zu fest an, da die Kompression die Durchblutung stören kann, insbesondere wenn die Orthese nachts getragen wird. Wenn mehr Stabilität über dem Ellbogengelenk benötigt wird, können die Gurte gekreuzt werden.

**Anpassung** · Die beiden Aluminiumschienen können individuell angepasst werden. An der Innenseite der Armfalte befindet sich außerdem eine leicht zugängliche Tasche. Diese Tasche kann verwendet werden, wenn eine weitere Stabilisierung durch die Verwendung eines thermoplastischen Materials erforderlich ist. Es gibt ein spezielles thermoplastisches Zubehör ARX289, ein vorgeschnittenes Thermoplast, das separat erhältlich ist.

Die Schlaufenoberfläche an der Orthese erlaubt die Verwendung des NRX® Strap für individuelle Lösungen, mit oder ohne Schienen.

**Abnahme der Orthese** · Öffnen Sie alle Gurte und nehmen Sie die Orthese ab.

**Materialszusammensetzung** · Patienten mit Allergien sollten vor der Anwendung die Inhaltsstoffe auf dem weißen Pflegeetikett überprüfen.

**Pflegehinweise und Vorsichtsmaßnahmen** · Wir empfehlen, die Orthese einmal pro Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitung auf dem weißen Pflegeetikett, entfernen Sie die Schienen, die beiden elastischen Gurte und das Polster, schließen Sie alle Hakenverschlüsse und verwenden Sie einen Wäschesack. Bei Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechter Durchblutung ist Vorsicht geboten. Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

---

## NL Nederlands – Instructies
ARX288 MediRoyal Ulnarflex Elleboogorthese

**Algemene informatie** · Lees de instructies zorgvuldig. Als u een blessure hebt, dient u een arts of therapeut te raadplegen voor een individueel revalidatieplan. Als u last hebt van een slechte bloedsomloop, verminderde gevoeligheid of diabetes, let dan op drukplekken of plaatselijke zwelling, wanneer u het product gebruikt. Als uw toestand verergert tijdens het gebruik van het product, stop met het gebruik en neem contact op met een arts. Als het product is aangemeten door een medisch opgeleide professional zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts, raadpleeg deze dan voor advies en verdere instructies. Volg de wasvoorschriften op het productetiket. Als u allergisch bent voor bepaalde materialen, kunt u deze vinden in de materiaalsamenstelling op het label. Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se.

**Indicaties** · Instabiliteit van de nervus ulnaris, cubitaal tunnelsyndroom, behandeling na behandeling van olecranonbreuken

**Contra-indicaties** · Instabiele elleboogbreuken mogen niet met deze orthese worden behandeld.

**Vóór het aanbrengen** · De orthese is voorzien van twee spalken die in twee zakken over de elleboogplooi worden geplaatst. Ze kunnen worden verwijderd uit de opening aan de bovenkant van de zak en moeten worden aangepast aan de hoek die nodig is voor de individuele patiënt.

Het bovenste en onderste deel van de orthese zijn voorzien van twee elastische banden die aan de buitenkant van de orthese worden verankerd. Ze kunnen worden gebruikt om de stabiliteit te versterken.

Er is een traag herstellend schuimkussen geplaatst, aan de binnenkant over het elleboogewricht. Dit kussen kan worden verwijderd uit de opening aan de onderkant van de zak. Indien nodig, kan het kussen worden aangepast door een gat te snijden om de druk op een bepaald gebied te verminderen.

**Toepassing** · Verwijder de twee elastische banden van de orthese. Open de haaksluiting en schuif de orthese omhoog over de arm en plaats deze over het elleboogewricht. De hoek van de spalken bepaalt de positie van de orthese. Sluit de haaksluitingen en bevestig ze over de armplooi. Het bovenste deel heeft ook een haaksluiting aan de buitenkant om de omtrek over de humerus aan te passen. Die haaksluiting heeft een tong aan de binnenkant die met een schaar kan worden afgeknipt als u meer haakbevestiging nodig hebt. Zorg ervoor dat u de tong niet helemaal wegsnijdt, omdat de huid dan zou worden blootgesteld aan de haak, wat huidirritatie kan veroorzaken.

Breng de twee elastische banden aan over het bovenste en onderste deel van de orthese en pas de compressie aan. Trek niet te strak aan, omdat de compressie de circulatie kan verstoren, vooral als de orthese 's nachts wordt gebruikt. De banden kunnen kruiselings over elkaar worden aangebracht als er meer stabiliteit nodig is boven het elleboogewricht.

**Wijziging** · De twee aluminium spalken kunnen individueel worden aangepast. Er is ook een zak aan de binnenkant van de armplooi. Deze zak kan worden gebruikt als verdere stabilisatie nodig is door thermoplastisch materiaal te gebruiken. Er is een speciaal thermoplastisch accessoire ARX289, wat een voorgesneden thermoplast is die apart kan worden besteld.

Het lusoppervlak op de orthese maakt het mogelijk om de NRX® Strap te gebruiken voor oplossingen op maat, met of zonder de spalken.

mediroyal

## Mediroyal – Functional Swedish Design

Product development is a combination of ideas, material, design and know-how. At Mediroyal we have more than 20 years of experience with developing products that provides both the patient and the therapist with enhanced functionality, every day. Swedish design is unique in many ways. Quality, performance, functionality and design are all features that make a difference. That's why we are proud to label our products with "Functional Swedish Design". Because orthoses are our passion.

**Verwijdering** · Open alle riemen en verwijder de ortose.

**Materiaalinhoud** · Patiënten met allergieën moeten vóór het gebruik de inhoud van het materiaal op het wasetiket controleren.

**Onderhoudsinstructies en voorzorgsmaatregelen** · We raden aan om de orthese één keer per week te wassen. Volg de wasinstructies op het witte wasetiket, verwijder de spalken, de twee elastische riemen en het kussen, sluit alle haaksluitingen en gebruik een waszak. Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop moeten worden geobserveerd.
Ga voor meer informatie naar www.mediroyal.se.

---

## FR Français – instructions
Orthèse de coude Ulnarflex MediRoyal ARX288

**Informations générales** · Lisez les instructions soigneusement. Si vous vous êtes blessé, vous devez consulter un médecin ou un thérapeute pour établir un plan de rééducation individuel. Si vous souffrez d'une mauvaise circulation, d'une sensibilité réduite ou de diabète, soyez attentif aux marques de pression ou aux gonflements locaux lorsque vous utilisez le produit. Si votre état s'aggrave lors de l'utilisation du produit, arrêtez son utilisation et contactez un médecin. Si le produit a été ajusté par un professionnel médical, tel qu'un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin, veuillez vous adresser à lui pour obtenir des conseils et des instructions supplémentaires. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette du produit. Si vous avez des allergies à certains matériaux, vous pouvez trouver la composition du produit sur l'étiquette. Pour plus d'informations, visitez www.mediroyal.se

**Indications** · Instabilité du nerf ulnaire, Syndrome du tunnel ulnaire, Traitement après fractures de l'olécrane

**Contre-indications** · Les fractures instables du coude ne doivent pas être traitées avec cette orthèse.

**Avant l'application** · L'orthèse est munie de deux attelles qui sont placées dans deux poches se trouvant au niveau du pli du coude. Elles peuvent être retirées par l'ouverture située en haut de la poche et doivent être ajustées à l'angle nécessaire pour chaque patient.

Les parties supérieure et inférieure de l'orthèse sont munies de deux sangles élastiques qui s'accrochent à l'extérieur de l'orthèse. Elles peuvent être utilisées pour renforcer la stabilité.

Un coussin de mousse viscoélastique est positionné à l'intérieur au niveau de l'articulation du coude. Ce coussin peut être retiré par l'ouverture située au bas de la poche. Le coussin peut être ajusté en découpant un trou pour réduire au besoin la pression d'une zone spécifique.

**Application** · Défaites les deux sangles élastiques de l'orthèse. Défaites la fermeture Velcro puis enfilez l'orthèse sur le bras et positionnez-la sur l'articulation du coude. L'angle des attelles détermine la position de l'orthèse. Attachez les sangles Velcro en les accrochant sur le pli du bras. La partie supérieure est également munie d'une sangle Velcro sur l'extérieur pour ajuster la circonférence autour de l'humérus. Cette sangle Velcro a une languette à l'intérieur qui peut être coupée avec des ciseaux si vous avez besoin de plus de crochets Velcro. Veillez à ne pas couper complètement la languette, car la peau serait alors exposée aux crochets du Velcro, ce qui pourrait provoquer une irritation de la peau.

Appliquez les deux sangles élastiques sur les parties supérieure et inférieure de l'orthèse et ajustez la compression. Ne pas les serrez pas trop car la compression peut perturber la circulation, surtout si l'orthèse est utilisée pendant la nuit. Les sangles peuvent être croisées si une plus grande stabilité est nécessaire au niveau de l'articulation du coude.

**Modification** · Les deux attelles en aluminium peuvent être ajustées individuellement. Une poche est également accessible à l'intérieur du pli du bras. Cette poche peut être utilisée si une stabilisation supplémentaire est nécessaire en utilisant un matériau thermoplastique. Il existe un accessoire en thermoplastique spécial ARX289, qui est un thermoplastique prédécoupé qui peut être commandé séparément.

La surface à boucles de l'orthèse permet d'utiliser la sangle NRX® pour des solutions personnalisées, avec ou sans attelles.

**Enlèvement** · Défaites toutes les sangles et retirez l'orthèse.

**Matériaux** · Les patients souffrant d'allergies doivent vérifier le contenu du produit sur l'étiquette blanche avant de l'utiliser.

**Instructions et précautions d'entretien** · Nous recommandons de laver l'orthèse une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage figurant sur l'étiquette d'entretien blanche, retirez les attelles, les deux sangles élastiques et le coussin, attachez tous les sangles Velcro et utilisez un sac à linge. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis.
Pour plus d'informations, consultez le site www.mediroyal.se

---

## ES Español – Instrucciones
ARX288 MediRoyal Ulnarflex Órtesis de codo

**Información general** · Lea las instrucciones cuidadosamente. Si tiene lesiones, consulte un médico o terapeuta para obtener un plan de rehabilitación individual. Si tiene problemas de circulación, sensibilidad reducida o diabetes, observe siempre si hay marcas de presión o hinchazón en el área al usar el producto. Si su condición empeora durante el uso del producto, deje de usarlo y consulte a un médico. Si el producto ha sido instalado por un profesional médico capacitado, como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico, consúltelos para obtener consejos e instrucciones adicionales. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta del producto. Si sufre de alergias, puede encontrar la composición del material en la etiqueta. Para más información, visite www.mediroyal.se

**Indicaciones** · Inestabilidad del nervio cubital, Síndrome del túnel cubital, Tratamiento posfractura de fracturas de olécranon

**Contraindicaciones** · Las fracturas inestables del codo no deben tratarse con esta órtesis.

**Antes de aplicar** · La órtesis está equipada con dos férulas que se colocan en dos bolsillos sobre el pliegue del codo. Estas se pueden quitar por la abertura superior del bolsillo y se deben ajustar al ángulo necesario para el paciente concreto.

La parte superior e inferior de la órtesis está equipada con dos correas elásticas que se fijan al exterior de la órtesis. Se pueden utilizar para dar más estabilidad.

Hay una almohadilla de espuma de recuperación lenta colocada en el interior, sobre la articulación del codo. Esta almohadilla se puede retirar por la abertura de la parte inferior del bolsillo. La almohadilla se puede ajustar cortando un orificio para reducir la presión de un área específica, si es necesario.

**Aplicación** · Retire las dos correas elásticas de la órtesis. Abra el cierre de gancho y deslice la órtesis hacia arriba por el brazo y colóquela sobre la articulación del codo. El ángulo de las férulas determina la posición de la órtesis. Junte los cierres de gancho y fíjelos sobre el pliegue del brazo. La parte superior también tiene un cierre de gancho en el exterior para ajustar a la circunferencia del húmero. Ese cierre de gancho tiene una lengüeta en el interior que se puede recortar con una tijera si necesita más superficie de gancho. Asegúrese de no cortar la lengüeta por completo ya que la piel estaría expuesta al gancho, lo que puede causar su irritación.

Aplique las dos correas elásticas sobre la parte superior e inferior de la órtesis y ajuste la presión. No las apriete demasiado, ya que la compresión podría dificultar la circulación, especialmente si la órtesis se usa durante la noche. Las correas se pueden cruzar si se necesita más estabilidad sobre la articulación del codo.

**Modificación** · Las dos férulas de aluminio se pueden ajustar individualmente. También hay un bolsillo al que se puede acceder desde el interior del pliegue del brazo. Este bolsillo se puede usar si se necesita estabilización adicional mediante el uso de un material termoplástico. Hay un accesorio termoplástico especial ARX289, que es un termoplástico precortado y que se puede pedir por separado.

La superficie de bucle de la órtesis permite utilizar la correa NRX® Strap para soluciones personalizadas, con o sin férulas.

**Remoción** · Abra todas las correas y retire la órtesis.

**Contenido material** · Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta blanca de cuidados.

**Precauciones e instrucciones de cuidado** · Recomendamos lavar la órtesis una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta blanca de cuidados, retire las férulas, las dos correas elásticas y la almohadilla, cierre todos los cierres de gancho y use una bolsa de lavandería. Los pacientes que tienen piel sensible o sufren de diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Para más información, consulte www.mediroyal.se

---

mediroyal

# Mediroyal Ulnarflex Elbow Orthosis

## ARX288

English GB
Svenska SE
Suomi FI
Norsk NO
Dansk DK
Íslenska IS
Deutsch DE
Nederlands NL
Français FR
Español ES
Português PT
Italiano IT
Ελληνικά EL
Eesti EE
Lietuvos LT
Latvijas LV
Polski PL
Český CZ
Slovenský SK
Slovenski SI
Română RO
Indonesia ID
Русский RU
Chinese Traditional CH
Chinese Mandarin CM
Arabic AR

CE

MediRoyal Nordic AB · Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

## PT Português – Instruções
Ortótese de cotovelo para flexão do nervo ulnar ARX288 da MediRoyal

**Informação geral** · Leia as instruções com atenção. Se sofreu alguma lesão, deverá consultar um médico ou terapeuta para obter um plano de reabilitação individual. Se sofre de má circulação, sensibilidade reduzida ou diabetes, esteja atento a marcas de pressão ou inchaço local quando utilizar o produto. Se a sua condição se agravar com a utilização do produto, interrompa a utilização e contacte um médico. Se a ortótese tiver sido colocada por um profissional com formação médica, como um terapeuta ocupacional, um fisioterapeuta, um técnico ortopédico ou um médico, consulte-o para obter conselhos e instruções adicionais. Siga as instruções de lavagem da etiqueta da ortótese. Se tiver alergias a certos materiais, pode consultar a composição dos materiais na etiqueta. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

**Indicações** · Instabilidade do nervo ulnar, síndrome do túnel cubital, tratamento após fratura do olecrano

**Contraindicações** · As fraturas instáveis do cotovelo não devem ser tratadas com esta ortótese.

**Pré-aplicação** · A ortótese é ajustada com duas talas que são posicionadas em duas bolsas por cima da dobra do cotovelo. Podem ser removidas através da abertura no topo da bolsa e devem ser ajustadas para o ângulo necessário ao paciente em questão.

A parte superior e inferior da ortótese é ajustada por meio de duas tiras que se fixam na parte exterior da ortótese. Podem ser utilizadas para reforçar a estabilidade.

Existe uma almofada em espuma de memória de recuperação lenta, posicionada na parte interior, por cima da articulação do cotovelo. Esta almofada pode ser removida através da abertura na parte inferior da bolsa. A almofada pode ser ajustada por se cortar um buraco para reduzir a pressão numa área específica, caso seja necessário.

**Aplicação** · Retire as duas tiras elásticas da ortótese. Abra os fechos por velcro, deslize a ortótese para cima no braço e posicione-a por cima da articulação do cotovelo. O ângulo das talas determina a posição da ortótese. Aperte os fechos por velcro e fixe-os por cima da dobra do braço. A parte superior também tem um fecho por velcro no exterior para ajustar a circunferência por cima do úmero. O fecho por velcro tem uma língua na parte interior que pode ser cortada com uma tesoura se necessitar de mais fixação por velcro. Certifique-se de que não corta essa língua totalmente para que a pele não fique exposta ao velcro, o que poderia causar irritação.

Coloque as duas tiras elásticas por cima da parte superior e inferior da ortótese e ajuste a compressão. Não aperte demasiado, dado que a compressão pode perturbar a circulação sanguínea, em especial se a ortótese for utilizada durante a noite. As tiras podem ser cruzadas se necessitar de mais estabilidade na articulação do cotovelo.

**Modificação** · As duas talas de alumínio podem ser ajustadas individualmente. Também existe uma bolsa cujo acesso se encontra no interior da dobra do braço. Esta bolsa pode ser utilizada caso seja necessária mais estabilização por recorrer a um material termoplástico. Existe um acessório termoplástico especial, o ARX289, que é um termoplástico pré-cortado que pode ser encomendado em separado.

A superfície do material da ortótese possibilita a utilização da NRX® Strap para soluções personalizadas, com ou sem talas.

**Remoção** · Abrir todas as tiras e remover a ortótese.

**Materiais utilizados** · Os pacientes com alergias devem consultar a composição do produto na etiqueta antes da utilização.

**Instruções de manutenção e precauções** · Recomendamos lavar a ortótese uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta do produto, retire as talas, as duas tiras de elástico e a almofada, feche todos os fechos por velcro e utilize um saco para lavagem de roupa. Os pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação devem ser acompanhados. Para mais informações, visite www.mediroyal.se

---

## IT Italiano – Istruzioni
ARX288 Ortesi per gomito MediRoyal Ulnarflex

**Informazioni generali** · Leggere attentamente le istruzioni. In caso di infortunio, consultare un medico o terapista per un piano di riabilitazione individuale. Se si soffre di cattiva circolazione, sensibilità ridotta o diabete, prestare attenzione ai segni di pressione o a eventuale gonfiore localizzato quando si utilizza il prodotto. Se le condizioni peggiorano durante l'utilizzo del prodotto, interrompere l'uso e consultare un medico. Se il prodotto è stato applicato da un professionista medico qualificato come un terapista occupazionale, un fisioterapista, un tecnico ortopedico o un medico, rivolgersi a loro per ricevere consigli e ulteriori istruzioni. Seguire le istruzioni per il lavaggio sull'etichetta del prodotto. In caso di allergie ai materiali, la composizione del prodotto è riportata sull'etichetta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

**Indicazioni** · Instabilità del nervo ulnare, sindrome del tunnel cubitale, trattamento post-frattura dell'olecrano

**Controindicazioni** · Non trattare le fratture instabili del gomito con questa ortesi.

**Pre-applicazione** · L'ortesi è dotata di due stecche che si trovano in due tasche sopra la piega del gomito. Possono essere rimosse dall'apertura sulla parte superiore della tasca e devono essere regolate all'angolazione adatta per il singolo paziente.

Sulla parte superiore e inferiore dell'ortesi si trovano due fasce elastiche che si fissano all'esterno dell'ortesi. Possono essere usate per aumentare la stabilità.

È presente un cuscinetto in schiuma a recupero lento posizionato all'interno sopra l'articolazione del gomito. Il cuscinetto può essere rimosso dall'apertura sulla parte inferiore della tasca. Se necessario, il cuscinetto può essere regolato praticando un foro per ridurre la pressione da un'area specifica.

**Applicazione** · Rimuovere le due fasce elastiche sull'ortesi. Aprire la chiusura a velcro e far scorrere l'ortesi sul braccio, posizionandola sopra l'articolazione del gomito. L'angolazione delle stecche determina la posizione dell'ortesi. Chiudere le chiusure a velcro e fissarle sopra la piega del gomito. Anche all'esterno della parte superiore è presente una chiusura a velcro per regolare la circonferenza sull'omero. All'interno della chiusura a velcro è presente una linguetta che può essere tagliata con delle forbici per aumentare la superficie di adesione della chiusura. Assicurarsi di non eliminare completamente la linguetta per non irritare la pelle con la chiusura a velcro.

Applicare le due fasce elastiche sopra la parte superiore e inferiore dell'ortesi e regolare la compressione. Non serrare eccessivamente per non compromettere a circolazione, soprattutto se l'ortesi viene usata durante la notte. Le fasce possono essere incrociate per una maggiore stabilità sull'articolazione del gomito.

**Modifiche** · Le due stecche in alluminio possono essere regolate singolarmente. È anche possibile accedere a una tasca sulla parte interna della piega del braccio. Qualora fosse necessaria un'ulteriore stabilità questa tasca può essere usata per inserire un materiale termoplastico. È disponibile uno speciale accessorio ARX289 in materiale termoplastico pre-tagliato, che può essere ordinato separatamente.

La superficie a strappo sull'ortesi consente di usare la fascia NRX® Strap per soluzioni personalizzate, con o senza stecche.

**Rimozione** · Aprire tutte le fasce e rimuovere l'ortesi.

**Materiale** · Prima dell'uso, i pazienti allergici devono consultare la composizione dei materiali sull'etichetta bianca.

**Istruzioni per la cura e precauzioni** · Si consiglia di lavare l'ortesi una volta a settimana. Seguire le istruzioni per il lavaggio sull'etichetta bianca, rimuovere le stecche, le due fasce elastiche e il cuscinetto, chiudere tutte le chiusure a velcro e usare un sacchetto per la biancheria. I pazienti con pelle sensibile, diabete o cattiva circolazione devono essere monitorati. Per ulteriori informazioni, visitare il sito www.mediroyal.se

---

## EL Ελληνικά – Οδηγίες
ARX288 MediRoyal Ulnarflex Όρθωση Αγκώνα

**Γενικές πληροφορίες** · Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Αν έχετε υποστεί τραυματισμό, πρέπει να συμβουλευτείτε έναν γιατρό ή φυσιοθεραπευτή για εξατομικευμένο σχέδιο αποθεραπείας. Αν υποφέρετε από κακή κυκλοφορία, μειωμένη ευαισθησία ή διαβήτη να είστε προσεκτικοί για τυχόν εμφάνιση σημαδιών πίεσης ή τοπικού πρηξίματος όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν. Αν η κατάστασή σας επιδεινωθεί κατά τη χρήση του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με έναν γιατρό. Εάν το προϊόν τοποθετήθηκε από ιατρό, όπως εργοθεραπευτή, φυσιοθεραπευτή, ορθοπεδικό τεχνικό ή αντίστοιχο επαγγελματία, απευθυνθείτε σε αυτούς για συμβουλές και περαιτέρω οδηγίες. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλυσίματος στην ετικέτα του προϊόντος. Αν έχετε αλλεργίες σε υλικά μπορείτε να βρείτε την υλική σύνθεση του προϊόντος στην ετικέτα. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε το www.mediroyal.se

**Ενδείξεις** · Αστάθεια ωλένιου νεύρου, ωλένια νευρίτιδα, μετακαταγματική θεραπεία καταγμάτων ωλεκράνου

**Αντενδείξεις** · Ασθενείς με ασταθή κατάγματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτήν την όρθωση.

**Πριν την εφαρμογή** · Η όρθωση είναι εξοπλισμένη με δύο νάρθηκες που είναι τοποθετημένοι σε δύο τσέπες πάνω από την καμπτική πτυχή του αγκώνα. Μπορούν να αφαιρεθούν από το άνοιγμα στο επάνω τμήμα της τσέπης και πρέπει να ρυθμιστούν στην κατάλληλη για κάθε ασθενή γωνία.

Το επάνω και το κάτω μέρος της όρθωσης είναι εξοπλισμένο με δύο ελαστικούς ιμάντες που στερεώνονται στο εξωτερικό της όρθωσης. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να ενισχύσουν τη σταθερότητα.

Υπάρχει ένα αφρώδες επίθεμα αργής αναπήδησης που τοποθετείται στο εσωτερικό πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Αυτό το επίθεμα μπορεί να αφαιρεθεί από το άνοιγμα στο κάτω μέρος της τσέπης. Το επίθεμα μπορεί να προσαρμοστεί με τη δημιουργία μιας τρύπας με κόψιμο για να μειωθεί η πίεση από μια συγκεκριμένη περιοχή αν χρειαστεί.

**Εφαρμογή** · Αφαιρέστε τους δύο ελαστικούς ιμάντες από την όρθωση. Ανοίξτε την πόρπη, σύρετε την όρθωση προς τον βραχίονα και τοποθετήστε την πάνω από την άρθρωση του αγκώνα. Η γωνία που δημιουργούν οι νάρθηκες καθορίζει τη θέση της όρθωσης. Κλείστε τις πόρπες και στερεώστε τες πάνω από την πτυχή του βραχίονα. Το άνω τμήμα έχει επίσης μια πόρπη στο εξωτερικό για να προσαρμόσει την περίμετρο στον βραχίονα. Η πόρπη έχει μια γλώσσα από την εσωτερική πλευρά που μπορεί να κοπεί με ψαλίδι αν χρειάζεται να ρυθμίσετε περισσότερο τη στερέωση. Βεβαιωθείτε ότι δεν κόβετε εντελώς τη γλώσσα καθώς η επιδερμίδα θα εκτίθεται στην πόρπη, με αποτέλεσμα τον πιθανό ερεθισμό του δέρματος.

Εφαρμόστε τους δύο ελαστικούς ιμάντες στο επάνω και κάτω μέρος της όρθωσης και προσαρμόστε την πίεση. Μη σφίγγετε υπερβολικά καθώς η πίεση ενδέχεται να εμποδίσει την κυκλοφορία, ειδικά αν η όρθωση εφαρμόζεται κατά τη διάρκεια της νύχτας. Οι ιμάντες μπορούν να τοποθετηθούν σταυρωτά αν χρειάζεται περισσότερη σταθερότητα πάνω από την άρθρωση του αγκώνα.

**Τροποποίηση** · Οι δύο νάρθηκες αλουμινίου μπορούν να ρυθμιστούν μεμονωμένα. Υπάρχει επίσης μια τσέπη στην οποία μπορείτε να έχετε πρόσβαση από το εσωτερικό της πτυχής του βραχίονα. Αυτή η τσέπη μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν απαιτείται περαιτέρω σταθεροποίηση με χρήση θερμοπλαστικού υλικού. Υπάρχει ένα ειδικό θερμοπλαστικό εξάρτημα ARX289, το οποίο είναι ένα θερμοπλαστικό που έρχεται κομμένο και η παραγγελία του μπορεί να γίνει ξεχωριστά.

Η επιφάνεια της θηλιάς στην όρθωση κάνει δυνατή τη χρήση του ιμάντα NRX® για προσαρμοσμένες λύσεις, με ή χωρίς τους νάρθηκες.

**Αφαίρεση** · Ανοίξτε όλους τους ιμάντες και αφαιρέστε την όρθωση.

**Υλικό περιεχόμενο** · Οι ασθενείς με αλλεργίες πρέπει να ελέγξουν το υλικό περιεχόμενο στη λευκή ετικέτα με τις οδηγίες φροντίδας πριν από τη χρήση.

**Οδηγίες φροντίδας και προφυλάξεις** · Συστήνουμε η όρθωση να πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Ακολουθήστε τις οδηγίες πλύσης στη λευκή ετικέτα φροντίδας, αφαιρέστε τους νάρθηκες, τους δύο ελαστικούς ιμάντες και το επίθεμα, κλείστε όλες τις πόρπες και χρησιμοποιήστε σάκο πλυσίματος. Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή κακή κυκλοφορία πρέπει να παρακολουθούνται. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.mediroyal.se

---

### EE Eesti – Juhised
ARX288 küünarliigeseortoos MediRoyal Ulnarflex

**Üldteave** · Lugege juhised hoolikalt läbi. Kui olete saanud vigastada, peaksite pidama individuaalse taastusraviplaani osas nõu arsti või terapeudiga. Kui teil on vereringehäired, vähenenud tundlikkus või diabeet, kontrollige toote kasutamisel end survejälgede või paikse turse suhtes. Kui teie seisund toote kasutamise ajal halveneb, lõpetage kasutamine ja pöörduge arsti poole. Kui toote on sobitanud meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst, küsige neilt nõuandeid ja lisajuhiseid. Järgige tootesildil olevaid pesemisjuhiseid. Kui teil esineb allergiaid materjalide suhtes, vaadake sildilt materjalide sisaldust. Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

**Näidustused** · Küünarluunärvi ebastabiilsus, kubitaalkanali sündroom, küünarnukimurdude murrujärgne ravi

**Vastunäidustused** · Selle ortoosiga ei tohi ravida ebastabiilseid küünarliigese murde.

**Enne paigaldamist** · Ortoos on varustatud kahe splindiga, mis paigutatakse kahte taskusse küünraaugu kohal. Neid saab tasku ülaosas oleva ava kaudu eemaldada ja need tuleb reguleerida konkreetse patsiendi jaoks sobiva nurga alla.

Ortoosi üla- ja alaosa on varustatud kahe elastse rihmaga, mis kinnitatakse ortoosi välisküljele. Neid saab kasutada stabiilsuse suurendamiseks.

Siseküljele küünarliigese kohale on paigutatud aeglaselt taastuv vahtpadi. Selle padja saab tasku alaosas oleva ava kaudu eemaldada. Patja saab reguleerida, lõigates vajaduse korral ava surve leevendamiseks kindlas piirkonnas.

**Paigaldamine** · Eemaldage ortoosi kaks elastset rihma. Avage takjakinnis, libistage ortoos käsivarrel üles ja paigutage küünarliigese kohale. Ortoosi asendi määravad splintide nurgad. Sulgege takjakinnised ja kinnitage üle käsivarrevoldi. Ka ülaosa väliskülјel on takjakinnis ümbermõõdu reguleerimiseks õlavarrel. Selle takjakinnise sees on keel, mida saab kääridega kärpida, kui vajate rohkem konksudega kinnituspinda. Ärge lõigake keelt täielikult ära, sest siis puutub nahk konksudega kokku, mis võib põhjustada nahaärritust.

Paigutage kaks elastset rihma ortoosi üla- ja alaosale ning reguleerige survet. Ärge pingutage liiga tugevasti, sest surve võib takistada vereringet, eriti kui ortoosi kasutatakse öösel. Rihmad võib paigutada ristatult, kui küünarliigesel on vaja suuremat stabiilsust.

**Modifitseerimine** · Kaht alumiiniumsplinti saab individuaalselt reguleerida. Olemas on ka tasku, millele pääseb juurde käsivarrevoldi siseküljelt. Seda taskut võib kasutada, kui on vaja täiendavat stabiliseerimist termoplastmaterjali kasutamisega. Saadaval on eellõigatud termoplasttarvik ARX289, mida saab tellida eraldi.

Ortoosi aasadega pind võimaldab kasutada rihma NRX® kohandatud lahenduste jaoks koos splintidega või ilma.

**Eemaldamine** · Avage kõik rihmad ja eemaldage ortoos.

**Materjalide sisaldus** · Allergiatega patsiendid peavad enne kasutamist vaatama valgelt hooldussildilt materjalide sisaldust.

**Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud** · Soovitame pesta ortoosi üks kord nädalas. Järgige valgel hooldussildil toodud pesemisjuhiseid, eemaldage splindid, kaks elastset rihma ja padi, sulgege kõik takjakinnised ning kasutage pesukotti. Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

---

### LT Lietuvos – Instrukcijos
ARX288 „MediRoyal Ulnarflex" alkūnės įtvaras

**Bendroji informacija** · Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Jei patyrėte traumą, turite pasitarti su gydytoju ar terapeutu dėl individualaus reabilitacijos plano. Jei jūsų kraujotaka prasta, sumažėjęs jautrumas ar sergate cukriniu diabetu, naudodami šį gaminį atkreipkite dėmesį į spaudimo žymes arba vietinį patinimą. Jei naudojant šį gaminį jūsų būklė pablogėja, nutraukite naudojimą ir susisiekite su gydytoju. Jei gaminį uždėjo apmokytas medikas, pavyzdžiui, ergoterapijos specialistas, fizinis terapeutas, ortopedijos technikas ar medicinos gydytojas, kreipkitės į juos dėl patarimų ir tolimesnių instrukcijų. Vadovaukitės ant gaminio etiketės nurodytomis plovimo instrukcijomis. Jei turite alerginių reakcijų medžiagoms, gaminio sudėtį rasite ant etiketės. Daugiau informacijos rasite apsilankę www.mediroyal.se

**Indikacijos** · Alkūninio nervo nestabilumas, alkūnės kanalo sindromas, alkūnės lūžių gydymas

**Kontraindikacijos** · Nestabilių alkūnės lūžių šiuo įtvaru gydyti negalima.

**Pirminis uždėjimas** · Įtvaras tvirtinamas dviem plokštelėmis, kurios įkišamos į kišenėles virš alkūnės linkio. Jas galima išimti per angas, esančias kišenėlių viršuje, ir sureguliuoti pagal kiekvienam pacientui reikalingą kampą.

Viršutinė ir apatinė įtvaro dalis yra su elastiniais diržais, kurie užfiksuojami įtvaro išorėje. Jie gali būti naudojami sustiprinti stabilumui.

Vidinėje dalyje, virš alkūnės sąnario, yra lėtai formą atgaunantis paminkštinimas. Šį paminkštinimą galima išimti per kišenėlės apačioje esančią angą. Paminkštinimą, jei reikia, galima sureguliuoti išpjaunant skylę, kad tam tikroje vietoje būtų sumažintas spaudimas.

**Naudojimas** · Atsekite du įtvaro elastinius diržus. Atsekite kablio formos užsegimą ir stumkite įtvarą virš alkūnės sąnario. Įtvaro vieta nustatoma pagal plokštelių sulenkimo kampą. Užsekite kablio formos užsegimus ir pritvirtinkite juos virš rankos linkio. Viršutinės dalies išorėje taip pat yra kablio formos užsegimas, skirtas reguliuoti žastikaulio perimetrą. Tas kabio formos užsegimas viduje turi liežuvėlį, kurį galima žirklėmis nukirpti, jei jums reikia didesnio kablio formos tvirtinimo. Visiškai nenukirpkite liežuvėlio, nes tuomet kabliukas lies odą, o tai gali sukelti odos dirginimą.

Uždėkite du elastinius diržus įtvaro viršuje ir apačioje ir sureguliuokite priveržimą. Per daug neužveržkite, nes dėl suspaudimo gali būti apribota kraujotaka, ypač jei įtvaras naudojamas naktį. Jei ant alkūnės sąnario reikia daugiau stabilumo, diržus galima sukryžiuoti.

**Modifikacija** · Dvi aliuminio plokšteles galima sureguliuoti atskirai. Yra ir kišenėlė, kurią galima pasiekti rankos linkio viduje. Ši kišenėlė naudojama, jei reikia tvirtesnio stabilizavimo naudojant termoplastinę medžiagą. Yra specialus termoplastinis priedas ARX289 – išpjautas termoplastikas, kurį galima užsakyti atskirai.

Dėl ant įtvaro paviršiaus esančios kilpos galima naudoti NRX® diržą, skirtą individualiems atvejams (su arba be plokštelių).

**Nuėmimas** · Atsekite visus diržus ir nuimkite įtvarą.

**Medžiagų sudėtis** · Alergijų turintys pacientai prieš naudojimą turi patikrinti medžiagų sudėtį, pateiktą ant baltos priežiūros etiketės.

**Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės** · Įtvarą rekomenduojame plauti kartą per savaitę. Laikykitės ant baltos priežiūros etiketės pateiktų plovimo instrukcijų, nuimkite plokšteles, du elastinius diržus ir paminkštinimą, užsekite visus kablio formos užsegimus ir naudokite skalbimo maišelį. Pacientai, kurių oda jautri, serga diabetu arba jų kraujotaka silpna, turi būti atsargūs. Daugiau informacijos rasite www.mediroyal.se

---

### LV Latvijas – Instrukcija
ARX288 MediRoyal Ulnarflex elkoņa ortoze

**Vispārīgā informācija** · Rūpīgi izlasiet instrukciju. Ja Jums ir trauma, Jums vajadzētu konsultēties ar ārstu vai fizioterapeitu par individuālu rehabilitācijas plānu. Ja Jūs sirgstat ar vāju asins cirkulāciju, samazinātu jutību vai diabētu, kad lietojat šo produktu, vērojiet spiediena pēdas vai lokālu pietūkumu. Ja, lietojot šo produktu, Jūsu stāvoklis pasliktinās, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar ārstu. Ja produktu ir pielāgojis apmācīts medicīnas speciālists, piemēram, ergoterapeits, fizioterapeits, tehniķis ortopēds vai ārsts, lūdzam vērsties pie viņiem pēc ieteikumiem un turpmākiem norādījumiem. Sekojiet mazgāšanas instrukcijām uz produkta etiķetes. Ja Jums ir alerģija uz materiāliem, sastāvs ir atrodams uz etiķetes. Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet www.mediroyal.se

**Indikācijas** · Elkoņa nerva nestabilitāte, kubitālā kanāla sindroms, elkoņa lūzumu ārstēšana pēc lūzuma

**Kontrindikācijas** · Nestabilus elkoņa lūzumus nevajadzētu ārstēt ar šo ortozi.

**Sagatavošana uzvilkšanai** · Ortoze tiek pielāgota ar divām šinām, kas atrodas divās kabatās virs elkoņa krokas. Tās var izņemt no cauruma kabatas augšā, un tās jāpieregulē līdz tādam leņķim, kāds ir vajadzīgs konkrētam pacientam.

Ortozes augšējā un apakšējā daļa tiek pielāgota ar divām elastīgām siksnām, kas fiksējas ortozes ārpusē. Tās var izmantot stabilitātes nostiprināšanai.

Iekšā virs elkoņa locītavas ir novietots lēni atjaunojamu putu polsteris. Šo polsteri var izņemt no cauruma kabatas apakšā. Polsteri var regulēt, izgriežot caurumu, lai samazinātu spiedienu konkrētā vietā, ja ir nepieciešams.

**Uzvilkšana** · Noņemiet abas uz ortozes esošās elastīgās siksnas. Attaisiet vaļā āķa aizdari, virziet ortozi augšup pa roku un novietojiet to virs elkoņa locītavas. Ortozes vietu nosaka leņķis starp šinām. Aiztaisiet āķa aizdares un piestipriniet to virs rokas locījuma vietas. Augšējā daļā arī ir āķa aizdare ārpusē, lai regulētu apkārtmēru virs pleca kaula. Šai āķa aizdarei ir mēlīte iekšā, ko var apgriezt ar šķērēm, ja ir nepieciešams piestiprināt āķi dziļāk. Pārliecinieties, ka mēlīte nav pilnībā nogriezta, jo tad āķis var iedarboties uz ādu, kas var izraisīt ādas kairinājumu.

Uzvelciet abas elastīgās siksnas virs ortozes augšējās un apakšējās daļas un regulējiet kompresiju. Nepievelciet pārāk cieši, jo kompresija var traucēt asinsriti, it sevišķi, ja ortoze tiek lietota pa nakti. Siksnas var sakrustot pāri elkoņa locītavai, ja ir vajadzīga lielāka stabilitāte.

**Modificēšana** · Abas alumīnija šinas var regulēt individuāli. Ir arī kabata, kurai var piekļūt rokas locījuma vietas iekšpusē. Šo kabatu var izmantot, ja ir nepieciešama papildu stabilizācija, lietojot termoplastisku materiālu. Ir speciāls termoplasta piederums ARX289, kas ir iepriekš sagriezts termoplasts, to var pasūtīt atsevišķi.

Ortozes virsma, kurai ir cilpas forma, ļauj izmantot NRX® siksnu individuāliem risinājumiem – ar šinām vai bez tām.

**Noņemšana** · Attaisiet vaļā visas siksnas un novelciet ortozi.

**Materiālu sastāvs** · Pacientiem ar alerģiju pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt materiālu sastāvu uz baltās etiķetes ar kopšanas informāciju.

**Kopšanas norādījumi un piesardzības pasākumi** · Mēs ieteicam mazgāt ortozi reizi nedēļā. Sekojiet mazgāšanas norādījumiem uz baltās etiķetes ar kopšanas informāciju, noņemiet šinas, abas elastīgās siksnas un izņemiet polsteri, aiztaisiet ciet visus āķa aizdares un izmantojiet veļas mazgāšanas maisiņu. Pacienti ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asins cirkulāciju būtu jānovēro. Lai iegūtu vairāk informācijas, konsultējieties vietnē www.mediroyal.se

---

### PL Polski – Instrukcje
Orteza stawu łokciowego Ulnarflex MediRoyal ARX288

**Informacje ogólne** · Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. W przypadku kontuzji należy skonsultować się z lekarzem lub terapeutą w celu ustalenia indywidualnego planu rehabilitacji. W przypadku słabego krążenia, zmniejszonej wrażliwości lub cukrzycy należy podczas używania ortezy zwracać uwagę na ślady ucisku lub miejscowy obrzęk. Jeśli podczas korzystania z produktu stan pacjenta pogorszy się, należy przerwać korzystanie z niego i skontaktować się z lekarzem. Jeśli produkt został dopasowany przez przeszkolony personel medyczny taki jak terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopeda lub lekarz, należy zwrócić się do niego po poradę i dalsze instrukcje. Należy przestrzegać instrukcji prania podanych na etykiecie produktu. W przypadku alergii materiałowych skład materiału można znaleźć na metce. Więcej informacji na www.mediroyal.se

**Wskazania** · Niestabilność nerwu łokciowego, zespół cieśni kanału łokciowego, leczenie złamania kości łokciowej po złamaniu.

**Przeciwwskazania** · Niestabilne złamania łokcia nie powinny być leczone za pomocą tej ortezy.

**Przed założeniem** · Orteza jest wyposażona w dwie szyny, umieszczone w dwóch kieszeniach nad zgięciem łokciowym. Można je wyjąć z otworu w górnej części kieszeni i należy je wyregulować do kąta wymaganego dla danego pacjenta.

Górna i dolna część ortezy jest wyposażona w dwie elastyczne taśmy, które zakotwiczają się na zewnątrz ortezy. Można ich użyć dla większej stabilności.

Po wewnętrznej stronie nad stawem łokciowym znajduje się piankowa podkładka wspomagająca powolną regenerację Podkładkę tę można wyjąć przez otwór w dolnej części kieszeni. Można ją w razie potrzeby wyregulować, wycinając otwór w celu zmniejszenia nacisku na określony obszar.

**Zakładanie** · Zdejmij dwie elastyczne taśmy z ortezy. Odepnij zapięcie na haczyk i przesuń ortezę w górę ramienia, umieszczając ją nad stawem łokciowym. Kąt nachylenia szyn określa pozycję ortezy. Zapnij zapięcia haczykowe i zamocuj je na zgięciu ramienia. Aby wyregulować obwód kości ramiennej, w górnej części ortezy również zamieszczono zapięcie na haczyk. Od wewnątrz zapięcia znajduje się język, który można przyciąć, jeśli potrzebujesz więcej zaczepów. Należy pamiętać, aby nie odcinać języka całkowicie, ponieważ skóra będzie wtedy narażona na kontakt z haczykiem, co może spowodować podrażnienia.

Załóż dwie elastyczne taśmy na górną i dolną część ortezy i wyreguluj ucisk. Nie zapinaj zbyt ciasno, bo ucisk może zakłócać krążenie, zwłaszcza podczas stowowania na noc. Jeśli potrzebna jest większa stabilizacja stawu łokciowego, taśmy można skrzyżować.

**Modyfikacje** · Dwie aluminiowe szyny można indywidualnie regulować. Istnieje również kieszeń, do której można uzyskać dostęp po wewnętrznej stronie zagięcia ramienia. Kieszeń ta może być używana, jeśli potrzebna jest dalsza stabilizacja za pomocą materiału termoplastycznego. Istnieje specjalne akcesorium termoplastyczne ARX289, które jest wstępnie przyciętym tworzywem termoplastycznym, dostępnym na specjalne zamówienie.

Powierzchnia pętli na ortezie umożliwia użycie taśmy NRX® do rozwiązań indywidualnych, z szynami lub bez.

**Zdjemowanie** · Otwórz wszystkie taśmy i zdejmij ortezę.

**Skład materiałowy** · Pacjenci cierpiący na alergie powinni przed użyciem sprawdzić skład materiału na białej metce.

**Konserwacja i środki ostrożności** · Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Zalecamy pranie ortezy raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcjami prania na białej metce pielęgnacyjnej — zdejmij szyny, dwie elastyczne taśmy i podkładkę, zapnij wszystkie haczyki i użyj worka do prania. Należy obserwować pacjentów z wrażliwą skórą, cukrzycą lub słabym krążeniem.
Więcej informacji na www.mediroyal.se

---

### CZ Český – Instrukce
Loketní ortéza ARX288 MediRoyal Ulnarflex

**Obecné informace** · Přečtěte si pozorně následující pokyny. Jestliže došlo ke zranění, poraďte se se svým lékařem nebo terapeutem ohledně individuálního rehabilitačního plánu. Trpíte-li špatným krevním oběhem, sníženou citlivostí nebo cukrovkou, při používání tohoto výrobku věnujte pozornost známkám souvisejícím s tlakem nebo lokálními otoky. Zhorší-li se při používání tohoto výrobku váš stav, přestaňte výrobek používat a obraťte se na lékaře. Jestliže vám výrobek nasadil vyškolený odborník, jako je terapeut na pracovišti, fyzioterapeut, ortoped nebo praktický lékař, obraťte se na něj pro radu a další pokyny. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku výrobku. Trpíte-li alergií na některé materiály, přečtěte si složení materiálu, které je k dispozici na štítku. Další informace najdete na www.mediroyal.se.

**Indikace** · Nestabilita loketního nervu, syndrom kubitálního kanálu, léčba po zlomeninách okovce

**Kontraindikace** · S použitím této ortézy nesmí být léčeny nestabilní faktury loktů.

**Před přiložením** · Ortéza je vybavena dvěma dlahami, které jsou umístěny ve dvou kapsách nad loketní jamkou. Ty mohou být vyjmuty z otvoru na horní straně kapsy a musí být upraveny do úhlu potřebného pro konkrétního pacienta.

Horní a dolní část ortézy je vybavena dvěma elastickými řemínky, které se ukotvují na vnější straně ortézy. Ty se mohou používat na podporu stability.

Na vnitřní straně nad loketním kloubem je umístěna pěnová podložka s pomalou regenerací. Tuto podložku lze vyjmout z otvoru ve spodní části kapsy. Podložka může být v případě potřeby upravena vyříznutím otvoru za účelem snížení tlaku ze specifické oblasti.

**Nasazení** · Odstraňte dva elastické řemínky na ortéze. Rozepněte zapínání na háček, nasuňte ortézu na paži a umístěte ji nad loketní kloub. Poloha ortézy je dána úhlem dlah. Zapněte zapínání na háček a upevněte je nad ohyb paže. Horní část má také na vnější straně zapínání na háček pro nastavení obvodu nad pažní kostí. Toto zapínání na háček má na vnitřní straně jazýček, který lze odstřihnout nůžkami, pokud potřebujete lepší upevnění háčku. Dejte pozor, abyste neodstřihli jazýček úplně, protože by pak kůže byla ve styku s háčkem, což by mohlo způsobit podráždění kůže.

Připojte dva elastické řemínky k horní a dolní části ortézy a nastavte kompresi. Neutahujte nadměrně, protože komprese může omezit průtok krve, zejména při použití ortézy v noci. Pokud je zapotřebí větší stabilita loketního kloubu, je možné zkřížit řemínky.

**Úprava** · Dvě hliníkové dlahy mohou být individuálně upraveny. Na vnitřní straně ohybu paže je rovněž kapsa, která umožňuje přístup. Tuto kapsu lze použít, pokud je zapotřebí další stabilizace s použitím termoplastického materiálu. K dispozici je speciální termoplastické příslušenství ARX289, které je předem ustřižené a objednává se zvlášť.

Povrch ortézy umožňuje použít řemínek NRX® pro vlastní řešení, s dlahami nebo bez nich.

**Sejmutí** · Uvolněte všechny řemínky a sejměte ortézu.

**Materiálové složení** · Pacienti s alergiemi si musí před použitím překontrolovat materiálové složení na bílé etiketě.

**Pokyny pro údržbu a preventivní opatření** · Doporučujeme ortézu jednou týdně omýt. Postupujte podle pokynů pro mytí na bílé etiketě, odstraňte dlahy, dva elastické řemínky a podložku, zapněte všechna zapínání na háčky a použijte prací sáček. Je nutno sledovat pacienty, kteří trpí citlivou pokožkou, cukrovkou nebo poruchami oběhového systému. Další informace najdete na www.mediroyal.se.

---

### SK Slovenčina – Návod
Lakťová ortéza ARX288 MediRoyal Ulnarflex

**Všeobecné informácie** · Pozorne si prečítajte pokyny. V prípade zranenia sa poraďte s lekárom alebo terapeutom, ktorý vám odporučí individuálny plán rehabilitácie. Ak trpíte poruchami krvného obehu, zníženou senzibilitou alebo cukrovkou, venujte zvýšenú pozornosť tvorbe otlakov a lokálnych opuchov vznikajúcich pri používaní výrobku. Ak sa váš stav pri používaní výrobku zhorší, prestaňte ho používať a kontaktujte lekára. Ak vám používanie výrobku nariadil odborník s lekárskym vzdelaním (ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik alebo lekár), obráťte sa na konkrétneho odborníka na konzultáciu a pre ďalšie pokyny. Postupujte podľa pokynov na pranie uvedených na etikete výrobku. Ak trpíte alergiou na niektoré materiály, informácie o zložení výrobku nájdete na etikete. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.mediroyal.se

**Indikácie** · Nestabilita lakťového nervu, syndróm kubitálneho tunela, rehabilitácie po zlomeninách lakťového výbežku

**Kontraindikácie** · Túto ortézu nepoužívajte pri nestabilných zlomeninách lakťa.

**Pred použitím** · V ortéze sa nachádzajú dve dlahy, ktoré sú zasunuté v štrbinách umiestnených nad lakťovým ohybom. Dajú sa vytiahnuť cez otvor v hornej časti štrbiny. Ich uhol nastavte podľa potrieb konkrétneho pacienta.

V hornej a spodnej časti ortézy sa nachádzajú dva elastické popruhy, ktoré sa na ňu upevňujú z vonkajšej strany a slúžia na zvýšenie stability.

Vnútorná strana ortézy v okolí lakťa je vystlaná poduškou z pamäťovej peny, ktorú je možné vybrať cez otvor v dolnej časti štrbiny. Tvar podušky môžete upraviť vyrezaním otvoru, čo zníži tlak na konkrétnu oblasť ruky.

**Použitie** · Z ortézy odstráňte dva elastické popruhy. Otvorte suchý zips a nasuňte ortézu na ruku tak, aby dosadla na lakťový kĺb. Poloha ortézy závisí od uhla dláh. Zapnite suchý zips a upevnite ho okolo ohybu lakťa. V hornej časti sa nachádza suchý zips, ktorý slúži na nastavenie obopnutia okolo ramena. Tento suchý zips má z vnútornej strany jazýček, ktorý v prípade potreby tesnejšieho obopnutia môžete skrátiť nožničkami. Dbajte na to, aby ste jazýček neodstrihli úplne, pretože by prišlo k priamemu kontaktu pokožky so suchým zipsom, čo môže spôsobiť podráždenie kože.

Nasaďte dva elastické popruhy na hornú a dolnú časť ortézy a stiahnite podľa potreby. Popruhy nesťahujte príliš, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu krvného obehu, najmä ak sa ortéza bude používať v noci. Ak potrebujete lakeť ešte viac vystužiť, popruhy môžete aj prekrížiť.

**Úpravy** · Dve hliníkové dlahy sú individuálne nastaviteľné. Zvnútra lakťového ohybu sa nachádza štrbina, ktorú môžete použiť, ak je potrebná dodatočná stabilizácia pomocou termoplatického materiálu. K dispozícii je špeciálny doplnok ARX289 z predtvarovaného termoplastu, ktorý si možno objednať samostatne.

Ortézu vďaka hladkému povrchu možno použiť aj v kombinácii s osobitným popruhmi NRX® Strap, s dlahami alebo bez nich.

**Odstránenie** · Uvoľnite všetky popruhy a stiahnite ortézu z ruky.

**Zloženie materiálu** · Pacienti s alergiami si pred použitím musia overiť zloženie materiálu uvedené na etikete.

**Pokyny na ošetrovanie a preventívne opatrenia** · Ortézu odporúčame umývať raz týždenne. Pri umývaní sa riaďte pokynmi uvedenými na etikete, vyberte dlahy, dva elastické popruhy a podušku. Zapnite všetky suché zipsy a používajte vrecko na pranie. Pacienti s citlivou pokožkou, cukrovkou alebo poruchami krvného obehu musia svoj stav pravidelne monitorovať.
Ďalšie informácie nájdete na stránke www.mediroyal.se

---

### SI Slovenski – Navodila
Ortoza za komolec ARX288 MediRoyal Ulnarflex

**Splošne informacije** · Pozorno preberite navodila. Če imate poškodbo, se morate za individualni načrt rehabilitacije posvetovati z zdravnikom ali terapevtom. Če imate slabo prekrvavitev, zmanjšano občutljivost ali sladkorno bolezen, bodite pri uporabi izdelka pozorni na sledi zaradi pritiskanja ali lokalno oteklino. Če se vaše stanje poslabša med uporabo izdelka, prenehajte z uporabo in se obrnite na zdravnika. Če je izdelek namestil zdravstveni delavec, kot je poklicni terapevt, fizioterapevt, ortopedski tehnik ali zdravnik, se za nasvete in nadaljnja navodila obrnite na to osebo. Upoštevajte navodila za pranje na etiketi izdelka. Če imate alergijo na material, lahko na etiketi najdete materialno sestavo. Za več informacij obiščite spletno mesto www.mediroyal.se.

**Indikacije** · Nestabilnost ulnarnega živca, sindrom kubitalnega kanala, zdravljenje po zlomih olekranona

**Kontraindikacije** · Te ortoze se ne sme uporabljati za zdravljenje nestabilnih zlomov komolca.

**Predhodna aplikacija** · Ortoza ima dve opornici, ki sta v žepkih nad komolčno gubo. Odstranite ju lahko iz odprtine na vrhu žepka, prilagoditi pa ju morate glede na kot, ki je potreben za posameznega bolnika.

Zgornji in spodnji del ortoze ima dva elastična trakova, ki se pripneta na zunanji del ortoze. Uporabite ju lahko za večjo stabilnost.

Na notranjem delu čez komolčni sklep je penasta blazinica za počasno okrevanje. To blazinico lahko odstranite iz odprtine na dnu žepka. Blazinico lahko prilagodite, tako da izrežete luknjo, da po potrebi zmanjšate pritisk na določenem predelu.

**Aplikacija** · Odstranite elastična trakova na ortozi. Odpnite zapenjalo na ježka in potisnite ortozo po roki navzgor ter jo namestite čez komolčni sklep. Kot opornic določa položaj ortoze. Zapnite zapenjala na ježka in jih pritrdite čez pregib roke. Tudi zgornji del ima na zunanji strani zapenjalo na ježka, s katerim lahko prilagodite obseg čez nadlahtnico. To zapenjalo na ježka ima na notranji strani jeziček, ki ga lahko obrežete s škarjami, če potrebujete več pritrditve s kaveljčkom. Pazite, da jezička ne boste odrezali v celoti, saj bi bila koža potem izpostavljena kaveljčku, zaradi česar lahko pride do draženja kože.

Elastična trakova namestite čez zgornji in spodnji del ortoze in prilagodite kompresijo. Ne zategnite preveč, saj lahko zaradi kompresije pride do motenj krvnega obtoka, predvsem če se ortoza uporablja ponoči. Trakova lahko prekrižate, če je čez komolčni sklep potrebna večja stabilnost.

**Modifikacija** · Posamezno aluminijasto opornico lahko prilagodite. Ima tudi žepek, do katerega lahko dostopate na notranji strani pregiba roke. Ta žepek lahko uporabite, če je potrebna dodatna stabilizacija z uporabo termoplastičnega materiala. Na voljo je poseben termoplastičen dodatek ARX289, predhodno odrezana termoplastika, ki ga lahko naročite posebej.

Zaradi zankaste površine na ortozi lahko uporabite trak NRX® Strap za prilagojene rešitve, z opornicama ali brez.

**Odstranjevanje** · Odpnite vse trakove in odstranite ortozo.

**Sestava materiala** · Bolniki z alergijami morajo pred uporabo preveriti sestavo materiala na beli etiketi za vzdrževanje.

**Navodila za nego in previdnostni ukrepi** · Ortozo je priporočljivo prati enkrat na teden. Upoštevajte navodila za pranje na beli etiketi za vzdrževanje, odstranite opornici, elastična trakova in blazinico, zapnite vsa zapenjala na ježka in uporabite vrečko za perilo. Bolnike z občutljivo kožo, diabetesom ali slabo prekrvavitvijo je treba spremljati. Za več informacij glejte spletno mesto www.mediroyal.se

---

### RO Română - Instrucțiuni
Orteză pentru cot ARX288 MediRoyal Ulnarflex

**Informații generale** · Citiți cu atenție instrucțiunile. Dacă aveți o leziune, ar trebui să consultați medicul sau terapeutul pentru un plan de reabilitare personalizat. Dacă suferiți de circulație proastă, sensibilitate redusă sau diabet, observați urmele cauzate de compresie sau umflături locale atunci când folosiți produsul. Dacă starea vi se înrăutățește când folosiți produsul, întrerupeți utilizarea și contactați medicul. În cazul în care produsul a fost montat de un profesionist cu pregătire medicală, cum ar fi un terapeut ocupațional, un fizioterapeut, un tehnician ortoped sau un medic, vă rugăm să vă adresați acestora pentru sfaturi și instrucțiuni suplimentare. Respectați instrucțiunile de pe etichetă privind spălarea. Dacă sunteți alergic la diferite materiale, puteți verifica eticheta pentru a vedea compoziția materialului. Pentru alte detalii, vizitați www.mediroyal.se

**Indicații** · Instabilitatea nervului ulnar, sindromul tunelului cubital, tratamentul post-fractură al fracturilor de olecran

**Contraindicații** · Fracturile instabile de cot nu trebuie tratate cu această orteză.

**Înainte de aplicare** · Orteza este prevăzută cu două atele care sunt poziționate în două buzunare peste pliul cotului. Acestea pot fi scoase din deschiderea din partea superioară a buzunarului și trebuie ajustate la unghiul necesar pentru fiecare pacient în parte.

Partea superioară și inferioară a ortezei este prevăzută cu două chingi elastice care se fixează în exteriorul ortezei. Acestea pot fi folosite pentru a întări stabilitatea.

Există o pernuță de spumă cu recuperare lentă poziționată, în interior, peste articulația cotului. Această pernuță poate fi îndepărtată prin deschiderea din partea de jos a buzunarului. Pernuța poate fi ajustată prin tăierea unei găuri pentru a reduce presiunea dintr-o anumită zonă, dacă este necesar.

**Aplicarea** · Îndepărtați cele două chingi elastice de pe orteză. Deschideți închizătoarea cu cârlig și glisați orteza în sus pe braț și poziționați-o peste articulația cotului. Unghiul atelelor determină poziția ortezei. Închideți închiderile cu cârlige și fixați-le peste pliul brațului. Partea superioară are, de asemenea, o închidere cu cârlige în exterior pentru a ajusta circumferința peste humerus. Această închidere cu cârlig are o limbă în interior care poate fi tăiată cu o foarfecă dacă aveți nevoie de mai multă fixare a cârligului. Aveți grijă să nu tăiați complet limba, deoarece pielea ar fi expusă la cârlig, ceea ce poate provoca iritații ale pielii.

Aplicați cele două chingi elastice peste partea superioară și inferioară a ortezei și reglați compresia. Nu strângeți prea tare, deoarece compresia ar putea perturba circulația, mai ales dacă orteza este utilizată în timpul nopții. Chingile pot fi încrucișate dacă este nevoie de mai multă stabilitate deasupra articulației cotului.

**Modificare** · Cele două atele din aluminiu pot fi ajustate individual. Există, de asemenea, un buzunar care poate fi accesat pe partea interioară a pliului brațului. Acest buzunar poate fi utilizat dacă este nevoie de o stabilizare suplimentară prin utilizarea unui material termoplastic. Există un accesoriu termoplastic special ARX289, care este un termoplastic pretăiat care poate fi comandat separat.

Suprafața buclei de pe orteză face posibilă utilizarea NRX® Strap pentru soluții personalizate, cu sau fără atele.

**Îndepărtarea** · Desfaceți toate chingile și scoateți orteza.

**Materiale** · Pacienții cu alergii trebuie să verifice, înainte de utilizare, conținutul de materiale menționat pe eticheta albă de îngrijire.

**Instrucțiuni de îngrijire și măsuri de precauție** · Vă recomandăm să spălați orteza o dată pe săptămână. Respectați instrucțiunile de spălare de pe eticheta albă de îngrijire, îndepărtați atelele, cele două chingi elastice și pernuța, închideți toate închiderile cu cârlige și folosiți o pungă pentru protecția rufelor. Pacienții cu pielea sensibilă, diabet sau circulație slabă trebuie să fie ținuți sub observație. Pentru mai multe informații, consultați www.mediroyal.se

---

### ID Bahasa Indonesia - Petunjuk
Ortosis Siku MediRoyal Ulnarflex ARX288

**Informasi umum** · Baca petunjuk dengan teliti. Jika Anda mengalami cedera, Anda harus berkonsultasi dengan dokter atau terapis untuk mendapatkan rencana rehabilitasi individual. Jika Anda menderita sirkulasi yang buruk, berkurangnya sensibilitas, atau diabetes, perhatikan tanda tekanan atau pembengkakan lokal saat Anda menggunakan produk. Jika kondisi Anda memburuk saat menggunakan produk, hentikan penggunaan dan hubungi dokter. Jika produk ini telah dipasang oleh tenaga medis terlatih yang profesional seperti terapis okupasi, terapis fisik, teknisi ortopedi, atau dokter, silakan hubungi mereka untuk mendapatkan saran dan instruksi lebih lanjut. Ikuti petunjuk pencucian pada label produk. Jika Anda memiliki alergi bahan, Anda dapat melihat komposisi bahan pada label. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi situs www.mediroyal.se

**Indikasi** · Ketidakstabilan saraf ulnaris, Sindrom lorong kubital (Cubital tunnel syndrome), Perawatan pasca fraktur pada fraktur Olecranon

**Kontraindikasi** · Fraktur siku yang tidak stabil tidak boleh diobati dengan ortosis ini.

**Sebelum Pemakaian** · Ortosis ini dilengkapi dengan dua bidai yang diposisikan dalam dua kantong di atas lipatan siku. Alat ini dapat dilepas dari bukaan di bagian atas kantung dan harus disesuaikan dengan sudut yang dibutuhkan untuk masing-masing pasien.

Bagian atas dan bawah ortosis dilengkapi dengan dua tali elastis yang mengamankan dari bagian luar orthosis. Tali tersebut dapat digunakan untuk meningkatkan stabilitas.

Terdapat bantalan busa pemulihan lambat yang diposisikan di bagian dalam di atas sendi siku. Bantalan ini dapat dilepas dari bukaan di bagian bawah kantong. Bantalan dapat disesuaikan dengan membuat lubang untuk mengurangi tekanan dari area tertentu jika diperlukan.

**Pemakaian** · Lepaskan kedua tali elastis pada ortosis. Buka penutup kait dan geser ortosis ke atas lengan dan posisikan di atas sendi siku. Sudut bidai menentukan posisi ortosis. Tutup penutup kait dan pasang di atas lipatan lengan. Bagian atas juga memiliki penutup kait di bagian luar untuk menyesuaikan lingkar di atas humerus. Penutup kait tersebut memiliki lidah di bagian dalam yang bisa dipotong dengan gunting jika Anda memerlukan lebih banyak tambahan kait. Pastikan untuk tidak memotong lidah sepenuhnya karena kulit akan bersentuhan dengan kait, yang dapat menyebabkan iritasi kulit.

Pasang kedua tali elastis di bagian atas dan di bagian bawah ortosis lalu sesuaikan kompresinya. Jangan terlalu kencang karena kompresi dapat mengganggu sirkulasi, terutama jika ortosis digunakan pada malam hari. Tali pengikat dapat disilangkan jika perlu stabilitas yang lebih baik pada sendi siku.

**Modifikasi** · Kedua bidai aluminium dapat disesuaikan masing-masingnya. Terdapat juga kantong yang dapat diakses di bagian dalam lipatan lengan. Kantung ini dapat digunakan jika diperlukan stabilisasi lebih lanjut dengan menggunakan bahan termoplastik. Terdapat aksesori termoplastik khusus ARX289, yang merupakan termoplastik dalam bentuk yang sudah dipotong (pre-cut) bisa dipesan secara terpisah.

Permukaan lup pada ortosis memungkinkan penggunaan NRX® Strap untuk solusi kustom, dengan atau tanpa bidai.

**Pelepasan** · Buka semua tali pengikat dan lepaskan ortosis.

**Isi materi** · Pasien yang memiliki alergi harus memeriksa kandungan bahan pada label perawatan berwarna putih sebelum digunakan.

**Petunjuk perawatan dan tindakan pencegahan** · Sebaiknya ortosis dicuci seminggu sekali. Ikuti petunjuk pencucian pada label perawatan berwarna putih, lepaskan bidai, dua tali elastis dan bantalan, tutup semua penutup kait dan gunakan kantong cucian. Pasien dengan kulit sensitif, diabetes, atau sirkulasi yang buruk harus diperhatikan. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi situs www.mediroyal.se

---

### RU Русский – Инструкции
ARX288 MediRoyal Ulnarflex локтевой ортез

**Общая информация** · Внимательно прочитайте инструкцию Если у Вас была травма, проконсультируйтесь с врачом или физиотерапевтом по поводу индивидуального плана реабилитации. Если у вас есть нарушения кровообращения, сниженная чувствительность или диабет, то при использовании изделия будьте внимательны в отношении появления следов сдавления или местных отеков. Если при использовании изделия Ваше состояние ухудшается, следует прекратить его использование и обратиться к врачу. Если подгонку изделия проводил обученный медицинский персонал, например, эрготерапевт, физиотерапевт, техник ортопед или врач, пожалуйста, обратитесь к ним за советом и дальнейшими инструкциями. Следуйте инструкциям по стирке на этикетке изделия. Если у Вас есть аллергия на какие-либо материалы, проверьте информацию о составе изделия, которую можно найти на этикетке. Дополнительная информация представлена на сайте www.mediroyal.se

**Показания** · Нестабильность локтевого нерва, кубитальный туннельный синдром, постфрактурное лечение перелома локтевого отростка

**Противопоказания** · С помощью этого ортеза не следует лечить нестабильные переломы локтевого сустава.

**Предварительное наложение** · Ортез подгоняют с помощью двух шин, которые располагаются в двух карманах над локтевой складкой. Их можно удалять через отверстие в вершине кармана, подгонять их следует под углом, необходимым индивидуальному пациенту.

Верхнюю и нижнюю части ортеза подгоняют с помощью двух эластичных ремней, которые крепятся на внешней стороне ортеза. Их можно использовать для усиления стабильности.

С внутренней стороны над локтевым суставом расположена подушечка из пеноматериала с медленным восстановлением. Эту подушечку можно удалять через отверстие в нижней части кармана. Можно провести подгонку подушечки, вырезав в ней отверстие, чтобы уменьшить давление в конкретной необходимой области.

**Наложение** · Удалите два эластичных ремня ортеза. Расстегните застежку велькро и наденьте ортез на руку, расположив его поверх локтевого сустава. Угол шин определяет положение ортеза. Застегните крючковые части застежки велькро и закрепите их поверх сгиба руки. На внешней поверхности верхней части также есть крючковая часть застежки велькро для регулировки окружности поверх плечевой кости. Эта крючковая часть застежки велькро имеет на внутренней стороне язычок, который можно обрезать ножницами в случае, если для крепления вам требуется больше крючковой части застежки. Не срезайте язычок полностью, поскольку иначе кожа будет контактировать с крючковой частью застежки велькро, что может вызвать кожное раздражение.

Наложите два эластичных ремня поверх верхней и нижней частей ортеза и проведите подгонку степени давления. Избегайте излишнего сдавления, поскольку это может нарушить циркуляцию, особенно в случае ночного использования ортеза. В случае необходимости большей стабильности ремни можно наложить поверх локтевого сустава крест-накрест.

**Модификация** · Две алюминиевые шины можно подгонять индивидуально. Также есть карман, доступ в который расположен на внутренней стороне сгиба руки. Этот карман может быть использован, если потребуется дополнительная стабилизация с помощью термопластичного материала. Существует специальный аксессуар ARX289, который представляет собой предварительно вырезанный термопластик, который можно заказать отдельно.

Поверхность ортеза, покрытая петельным полотном велькро позволяет использовать ремень NRX® Strap для индивидуальных решений, с шинами или без шин.

**Удаление** · Расстегните ремни и снимите ортез.

**Состав материала** · Пациентам с аллергиями перед использованием следует проверить состав материала на белой этикетке по уходу.

**Инструкции по уходу и меры предосторожности** · Рекомендуем стирать ортез раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке, приведенным на белой этикетке по уходу, удалите шины, два эластичных ремня и подушку, застегните все крючковые части застежки велькро и используйте мешок для стирки. Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Дополнительная информация представлена на сайте www.mediroyal.se

---

### CH 说明
ARX288 MediRoyal Ulnarflex 肘關節矯形器

**一般資訊** · 請仔細閱讀說明。如果您受了傷，應咨詢醫生或治療師，以制定個人康復計劃。如果您患有血液循環障礙、神經感覺減退或糖尿病，請在使用相關產品時特別注意，以免出現皮膚壓痕或局部腫脹的症狀。如果使用該產品後病情加重，請停止使用並聯系醫生。如果產品是由受過醫療訓練的專業人員（如職業治療師、物理治療師、骨科技師或醫生）安裝的，請咨詢他們獲取建議和進壹步說明。按照產品標籤上的清洗說明進行清洗。如果您對材料過敏，可以在標簽上查看材料成分。如需更多資訊，請瀏覽 www.mediroyal.se

**適應症** · 尺神經麻痺、肘管綜合征、骨痂骨折後治療

**禁忌症** · 對于不穩定的肘部骨折，應避免采用此矯形器進行治療。

**使用准備** · 該矯形器配備兩個夾板，這些夾板精准地置于肘部皺褶處的專用口袋內。夾板可通過口袋頂部的開口便捷取出，並應依據患者個體差異調整至所需適配角度。

矯形器的上部和下部都有兩條彈性帶，固定在矯形器的外部。它們可以用來加強穩定性。

肘關節內側有壹個緩慢恢複的泡沫墊。泡沫墊可以從口袋底部的開口處取下。如果需要，可以通過開孔來調整墊子，以減少特定區域的壓力。

**使用說明** · 取下矯形器上的兩條松緊帶。打開鈎扣，將矯形器在手臂上向上滑動，並將其置于肘關節上方。夾板的角度決定了矯形器的位置。將鈎扣合上，套在手臂折疊處。上部外側還有壹個鈎扣，用于調整肱骨的長度。鈎扣內側有壹個舌片，如果需要更多的鈎扣，可以用剪刀修剪。務必避免完全剪除舌頭組織，以免皮膚直接暴露于鈎子，引發潛在的過敏反應。

將兩條松緊帶套在矯形器的上下部分，並調整壓力。不要擰得太緊，因爲壓迫可能會影響血液循環，尤其是在夜間使用矯形器時。如果需要增強肘關節的穩定性，可以將帶子交叉使用。

**矯正** · 兩個鋁制夾板可單獨調節。手臂內側還有壹個口袋。如果需要使用熱塑性材料進壹步穩定，可以使用這個口袋。有壹種特殊的熱塑性塑料配件 ARX289，它是壹種預切割熱塑性塑料，可單獨訂購。

矯形器上的環形設計支持NRX® Strap實現個性化定制，無論是否結合夾板使用，均可靈活適配。

**拆卸** · 打開所有綁帶，取下矯形器。

**材料成分** · 過敏患者在使用前應查看白色護理標簽上的材料含量。

**保養說明和注意事項** · 我們建議矯形器每周清洗壹次。按照白色護理標簽上的洗滌說明，取下夾板、兩條松緊帶和襯墊，關閉所有鈎扣，並使用洗衣袋。應注意觀察皮膚敏感、糖尿病或血液循環不良的患者。如需更多資訊，請瀏覽www.mediroyal.se

---

### CH 说明
ARX288 MediRoyal Ulnarflex 肘关节矫形器

**基本信息** · 请仔细阅读说明书。如果您受了伤，应咨询医生或治疗师，以制定个人康复计划。如果您患有血液循环障碍、神经感觉减退或糖尿病，请在使用相关产品时特别注意，以免出现皮肤压痕或局部肿胀的症状。如果使用该产品后病情加重，请停止使用并联系医生。如果产品是由受过医疗训练的专业人员（如职业治疗师、物理治疗师、骨科技师或医生）安装的，请咨询他们获取建议和进一步说明。按照产品标签上的清洗说明进行清洗。如果您对材料过敏，可以在标签上查看材料成分。如需更多资讯，请访问 www.mediroyal.se

**适应症** · 尺神经麻痹、肘管综合征、骨痂骨折后治疗

**禁忌症** · 对于不稳定的肘部骨折，应避免采用此矫形器进行治疗。

**使用准备** · 该矫形器配备两个夹板，这些夹板精准地置于肘部皱褶处的专用口袋内。夹板可通过口袋顶部的开口便捷取出，并应依据患者个体差异调整至所需适配角度。

矫形器的上部和下部都有两条弹性带，固定在矫形器的外部。它们可以用来加强稳定性。

肘关节内侧有一个缓慢恢复的泡沫垫。泡沫垫可以从口袋底部的开口处取下。如果需要，可以通过开孔来调整垫子，以减少特定区域的压力。

**使用说明** · 取下矫形器上的两条松紧带。打开钩扣，将矫形器在手臂上向上滑动，并将其置于肘关节上方。夹板的角度决定了矫形器的位置。将钩扣合上，套在手臂折叠处。上部外侧还有一个钩扣，用于调整肱骨的长度。钩扣内侧有一个舌片，如果需要更多的钩扣，可以用剪刀修剪。务必避免完全剪除舌头组织，以免皮肤直接暴露于钩子，引发潜在的过敏反应。

将两条松紧带套在矫形器的上下部分，并调整压力。不要拧得太紧，因为压迫可能会影响血液循环，尤其是在夜间使用矫形器时。如果需要增强肘关节的稳定性，可以将带子交叉使用。

**矫正** · 两个铝制夹板可单独调节。手臂内侧还有一个口袋。如果需要使用热塑性材料进一步稳定，可以使用这个口袋。有一种特殊的热塑性塑料配件 ARX289，它是一种预切割热塑性塑料，可单独订购。

矫形器上的环形设计支持NRX® Strap实现个性化定制，无论是否结合夹板使用，均可灵活适配。

**拆卸** · 打开所有绑带，取下矫形器。

**材料成分** · 过敏患者在使用前应查看白色护理标签上的材料含量。

**保养说明和注意事项** · 我们建议矫形器每周清洗一次。按照白色护理标签上的洗涤说明，取下夹板、两条松紧带和衬垫，关闭所有钩扣，并使用洗衣袋。观察有敏感性皮肤、糖尿病或循环系统不良的患者的使用情况。更多信息请访问www.mediroyal.se。

---

### AR التعليمات
ARX288 الجهاز التقويمي للكوع Ulnarflex من MediRoyal

**معلومات عامة** · اقرأ التعليمات بعناية. إذا تعرضت لإصابة، يجب عليك استشارة الطبيب أو المعالج لوضع خطة إعادة تأهيل فردية. إذا كنت تعاني من ضعف الدورة الدموية أو انخفاض الحساسية أو مرض السكري، فانتبه إلى علامات الضغط أو التورم الموضعي عند استخدام المنتج. إذا تفاقمت حالتك عند استخدام المنتج، فتوقف عن استخدامه واتصل بالطبيب. إذا تم تركيب المنتج من قبل متخصص طبي مدرب مثل المعالج المهني أو المعالج البدني أو فني تقويم العظام أو طبيب، يرجى الرجوع إليهم للحصول على المشورة والتعليمات الإضافية. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على ملصق المنتج. إذا كانت لديك حساسية تجاه المواد المصنوع منها المنتج، يمكنك العثور على تركيبة المواد على الملصق. لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.mediroyal.se

**دواعي الاستخدام** · عدم استقرار العصب الزندي، متلازمة النفق المرفقي، علاج ما بعد الكسر لكسور الزج

**موانع الاستخدام** · لا ينبغي علاج كسور المرفق غير المستقرة باستخدام هذا الجهاز التقويمي.

**ما قبل الاستخدام** · تم تجهيز الجهاز التقويمي بجبيرتين يتم وضعهما في جيبين فوق ثنية المرفق. ويمكن إزالتها من الفتحة الموجودة أعلى الجيب ويجب تعديلها حسب الزاوية المطلوبة لكل مريض فردي.

تم تجهيز الجزء العلوي والسفلي من الجهاز التقويمي بشريطين مطاطيين يتم تثبيتهما على الجزء الخارجي من الجهاز التقويمي. ويمكن استخدامها لتعزيز الاستقرار.

توجد وسادة إسفنجية بطيئة الاسترداد موضوعة في الداخل فوق مفصل الكوع. يمكن إزالة هذه الوسادة من الفتحة الموجودة أسفل الجيب. يمكن تعديل الوسادة عن طريق قطع فتحة لتقليل الضغط من منطقة معينة إذا لزم الأمر.

**الطلب** · قم بإزالة الشريطين المطاطيين الموجودين على الجهاز التقويمي. افتح خطاف الإغلاق وقم بتحريك الجهاز التقويمي لأعلى على الذراع وضعه فوق مفصل الكوع. تحدد زاوية الجبائر موضع الجهاز التقويمي. أغلق أقفال الخطاف وأرفقها فوق طية الذراع. يحتوي الجزء العلوي أيضًا على خطاف إغلاق من الخارج لضبط محيط عظم العضد. يحتوي هذا الخطاف على لسان من الداخل يمكن قصه بالمقص إذا كنت بحاجة إلى المزيد من التثبيت بالخطاف. تأكد من عدم قطع اللسان تمامًا لأن الجلد سيتعرض للخطاف، مما قد يسبب تهيج الجلد.

ضع الشريطين المطاطيين على الجزء العلوي والسفلي من الجهاز التقويمي واضبط الضغط. لا تبالغ في شد الجهاز لأن الضغط قد يعرقل الدورة الدموية، خاصةً إذا تم استخدام الجهاز التقويمي أثناء الليل. يمكن أن تكون الأشرطة متقاطعة إذا كانت هناك حاجة إلى مزيد من الثبات على مفصل الكوع.

**التعديل** · يمكن تعديل الجبائر المصنوعة من الألومنيوم بشكل فردي. يوجد أيضًا جيب يمكن الوصول إليه من داخل طية الذراع. يمكن استخدام هذا الجيب إذا كانت هناك حاجة إلى مزيد من التثبيت باستخدام مادة لدنة بالحرارة. يوجد ملحق خاص من اللدائن الحرارية ARX289، وهو عبارة عن لدن حراري مقطوع مسبقًا ويمكن طلبه بشكل منفصل.

يتيح السطح الحلقي الموجود على الجهاز التقويمي إمكانية استخدام حزام NRX® للحصول على حلول مخصصة، مع الجبائر أو بدونها.

**إزالة الجهاز التقويمي** · افتح جميع الأشرطة وقم بإزالة الجهاز التقويمي.

**محتوى المواد** · يجب على المرضى الذين يعانون من الحساسية التحقق من محتوى المادة الموجودة على ملصق العناية الأبيض قبل الاستخدام.

**تعليمات الرعاية والاحتياطات** · نوصي بغسل الجهاز التقويمي مرة واحدة في الأسبوع. اتبع تعليمات الغسيل الموجودة على ملصق العناية الأبيض، وقم بإزالة الجبائر والشريطين المطاطيين والوسادة، وأغلق جميع أقفال الخطاف واستخدم كيس غسيل. يجب ملاحظة المرضى الذين يعانون من حساسية الجلد أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية. لمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.mediroyal.se